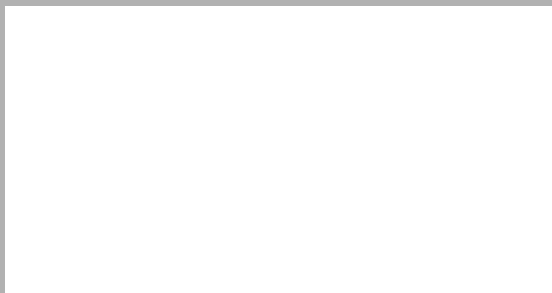


JOHN DEERE
WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER
EQUIPMENT DIVISION

Rasenmäher R43EL
BETRIEBSANLEITUNG
Tondeuse à gazon R43EL
LIVRET D'ENTRETIEN
Lawn Mower R43EL
OPERATOR'S MANUAL
Grasmaaier R43EL
GEBRUIKSHANDLEIDING
Cortacésped R43EL
MANUAL DEL OPERADOR
Tosaerba R43EL
MANUALE DELL'OPERATORE
Corta-relvas R43EL
MANUAL DE INSTRUÇÕES



JOHN DEERE



SA36439

Printed in Germany

D**Deutsch**

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung vorne und hinten die Seiten herausklappen.

Garantiekarte im Mittelteil des Heftes.

F**Français**

Lors de la lecture du mode d'emploi, dépliez la première et la dernière page.

La carte de garantie se trouve au milieu du manuel.

GB**English**

When you are reading the instructions for use, please unfold the front and back pages.

Warranty card at the centre of the manual.

NL**Nederlands**

Voor het lezen van de gebruiksaanwijzing gelieve de eerste en laatste pagina uit te klappen.

Garantiekarta in het midden van de brochure.

E**Español**

Para leer las instrucciones del uso despliegue las páginas adelante y atrás.

Tarjeta de garantía en la parte central del manual.

I**Italiano**

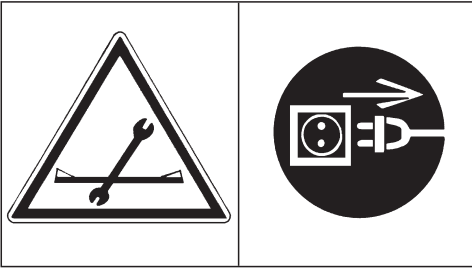
Quando si leggono le istruzioni d'uso aprire le pagine anteriore e posteriore.

La scheda di garanzia nel mezzo del libretto.

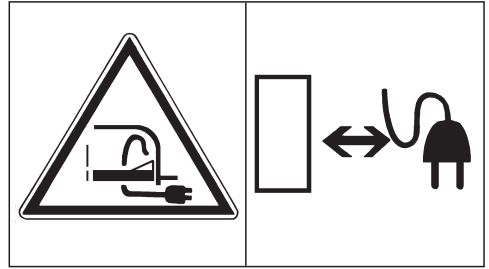
P**Português**

Durante a leitura deste manual de instruções, desdobre a primeira e a última página.

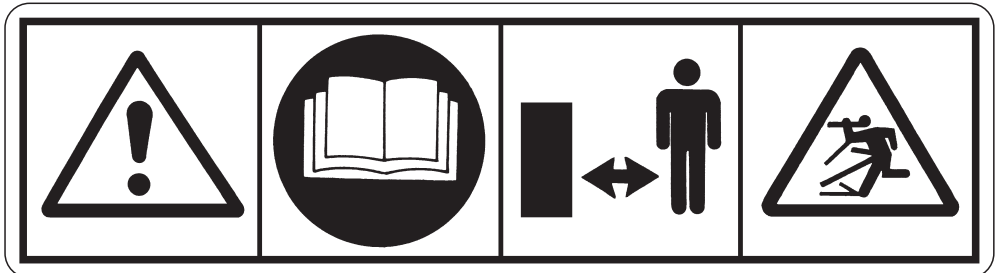
O cartão de garantia encontra-se nas páginas centrais do manual.



- D** Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug Netzstecker ziehen!
- F** Avant de travailler sur l'outil de coupe, enlevez la prise de courant!
- GB** Before you work on the cutting equipment, pull the plug out!
- NL** Voor werkzaamheden aan de snij-inrichting, netstekker uit trekken!
- E** ¡Quitar el enchufe de la red antes de efectuar trabajos en las herramientas cortadoras!
- I** Prima di eseguire lavori sui dispositivi di taglio estrarre la spina!
- P** Antes de efectuar qualquer serviço no dispositivo de corte, deve desligar o chachimbo da vela!

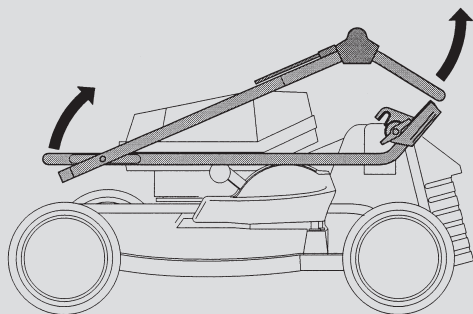


- D** Anschlußkabel vom Schneidwerkzeug fernhalten!
- F** Tenez le câble de raccordement à l'écart de l'outil de coupe!
- GB** Always keep the connecting cable away from the cutting equipment!
- NL** Aansluitkabel uit de buurt van de snijinrichting houden!
- E** ¡Mantenga alejados los cables de conexión de las herramientas cortadoras!
- I** Tenere il cavo di alimentazione lontano dai dispositivi di taglio!
- P** Mantenha a extensão eléctrica afastada do dispositivo de corte!

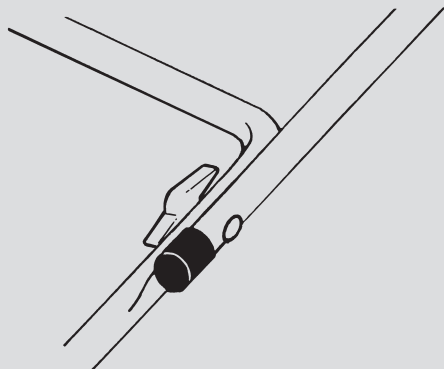


- D** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- F** Avant la mise en marche, prière de lire le mode d'emploi!
- GB** Read the operating instructions before you use the machine!
- NL** Voor inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing aandachtig lezen!
- E** ¡Lea por favor las instrucciones para el uso antes de efectuar la puesta en marcha!
- I** Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!
- P** Antes de se servir da máquina, deve ler com atenção as instruções deste manual
- D** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- F** Tenez toute tierce personne à l'écart de la zone dangereuse!
- GB** Keep third parties away from the danger zone!
- NL** Andere personen uit het gevaarbereik houden.
- E** ¡Mantenga alejadas a terceras personas de la zona de peligro!
- I** Tenere le persone lontano dalla zona di pericolo!
- P** Matenha terceiros afastados da zona de perigo!

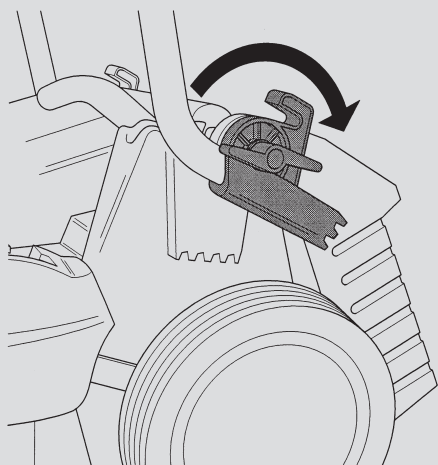
2



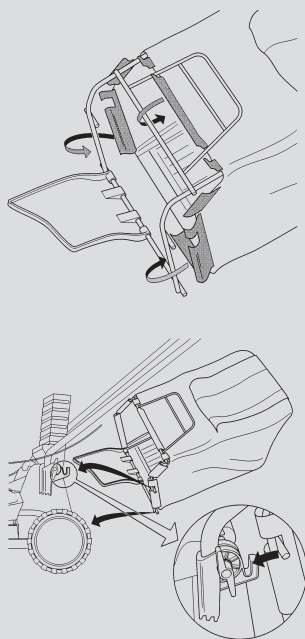
3



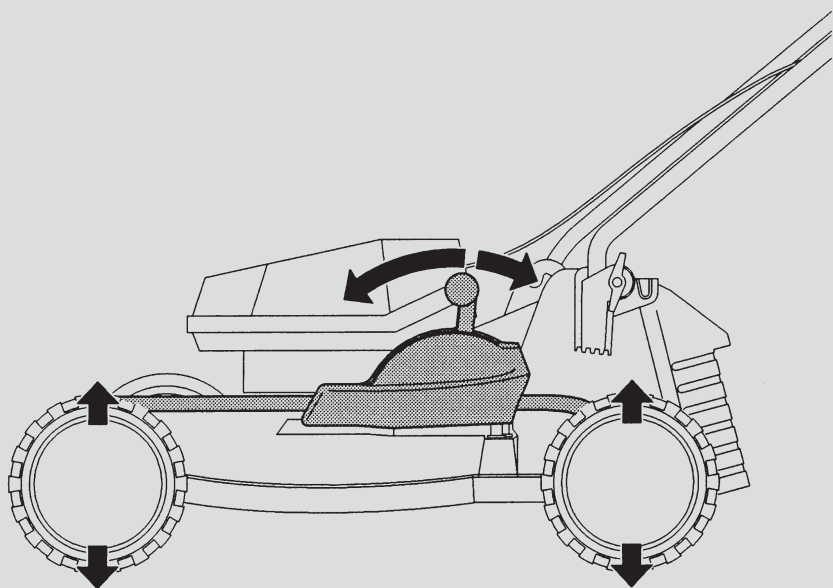
4



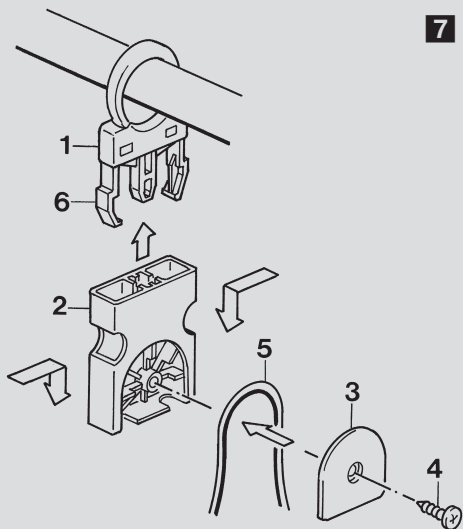
5



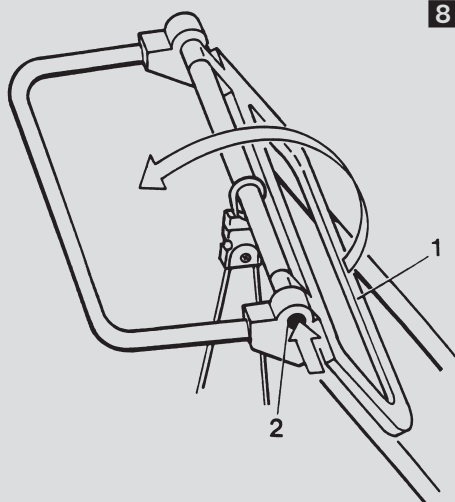
6

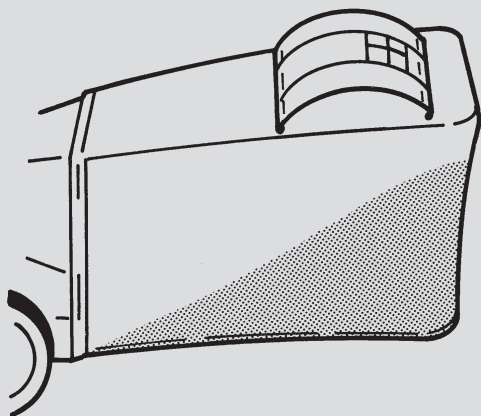


7

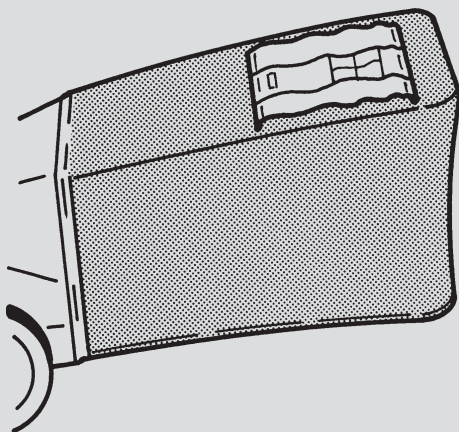


8

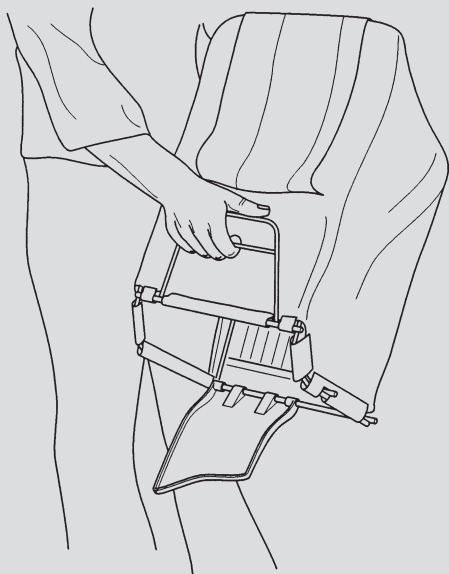




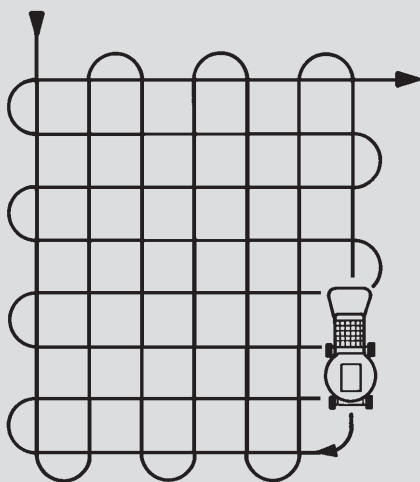
10



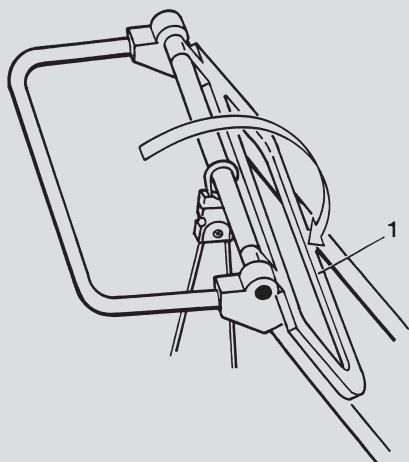
11



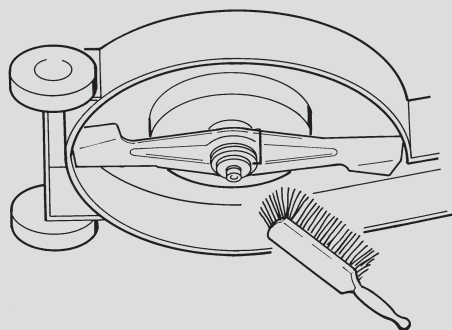
12



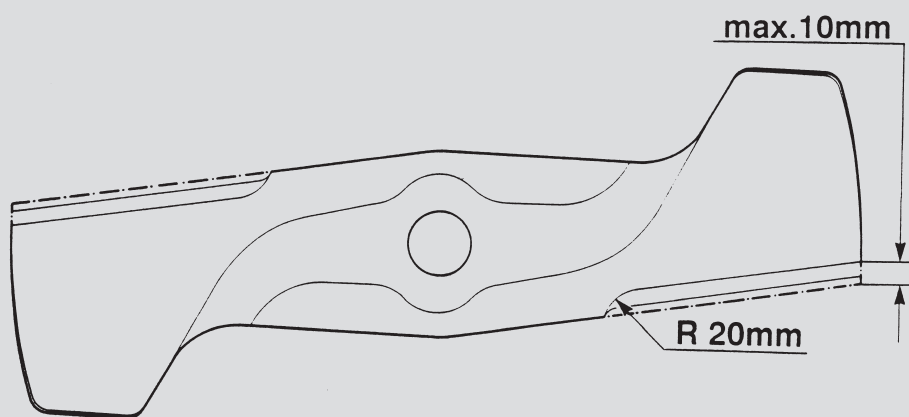
13



14



15



**Original-Ersatzteile und Zubehör
Pièces Détachées Originales
Original Spare Parts
Originele Onderdelen
Piezas de recambio originales
Pezzi di Ricambio Originali
Peças de substituição originais**

R43EL

Messerbalken Lame Blade Messenbalk Cabezal portacuchilla Coltello a barra Lâmina	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no. N° de referência	SA34454
Elektro-Anschlußkabel Câble de branchement Connecting cable Aansluitkabel Cable de conexión Cavo die allacciamento Cabo de extensão	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no. N° de referência:	25 m SA620



Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Bildbeschreibung	1
2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften	1-3
3. Technische Daten	3
4. Vorbereitende Arbeiten	3
5. Vor der ersten Inbetriebnahme	3-4
6. Inbetriebnahme des Mähers	4
7. Mähbetrieb	4-5
8. Abstellen des Motors	5
9. Pflege des Mähers	5
10. Wartung des Mähers	5-6
11. Störungsbeseitigung	7

Sommaire

	Page
1. Légende de la photo	8
2. Règles générales de sécurité	8-10
3. Caractéristiques techniques	10
4. Préparatifs	10-11
5. Avant la première mise en service	11
6. Mise en service de la tondeuse	11
7. Tonte	11-12
8. Mise à l'arrêt du moteur	12
9. Entretien de la tondeuse	12-13
10. Maintenance de la tondeuse	13
11. Élimination de dérangements	14-15

Contents

	Page
1. Parts of the lawn-mower	16
2. General safety regulations	16-18
3. Specifications	18
4. Preparation	18
5. Before using the lawn-mower for the first time	18-19
6. Starting the mower	19
7. Mowing	19-20
8. Switching off the motor	20
9. Caring for your mower	20
10. Servicing your mower	20-21
11. Elimination of faults	22

Inhoud

	blz.
1. Beschrijving	23
2. Algemene veiligheidsvoorschriften	23-25
3. Technische gegevens	25
4. Voorbereidingswerkzaamheden	25-26
5. Voor de eerste ingebruikneming	26
6. Ingebruikneming van de maaimachine	26
7. Het maaien	26-27
8. Uitzetten van de motor	27
9. Verzorging van de maaier	27
10. Onderhoud van de maaier	27-28
11. Opheffen van storingen	29

Índice

	Página
1. Descripción del gráfico	30
2. Reglamentaciones generales de seguridad	30-32
3. Datos técnicos	32
4. Trabajos preparatorios	32-33
5. Antes del primer uso	33
6. Puesta en marcha de la segadora	33
7. Funcionamiento de la segadora	33-34
8. Apagado del motor	34
9. Cuidado de la segadora	34-35
10. Mantenimiento de la segadora	35
11. Eliminación de averías	36

Indice

	Pagina
1. Descrizione della figura	37
2. Norme di sicurezza generali	37-39
3. Dati tecnici	39
4. Lavori di preparazione	39-40
5. Prima della prima messa in funzione	40
6. Messa in funzione del tagliaerba	40
7. Funzionamento del tagliaerba	40-41
8. Arresto del motore	41
9. Cura del tagliaerba	41
10. Manutenzione del tagliaerba	41-42
11. Eliminazione dei disturbi	43

Índice

	Página
1. Descrição do corta-relva	44
2. Medidas gerais de segurança	44-46
3. Características técnicas	46
4. Montagem	46-47
5. Antes da primeira utilização	47
6. Operação de arranque	47
7. Operação de corte	47-48
8. Paragem do motor	48
9. Cuidados de manutenção	48
10. Manutenção do corta-relva	48-49
11. Reparação de avarias	50

Diese Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Maschinenschäden zu vermeiden.

Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und sollte bei einem Weiterverkauf dem Käufer der Maschine ausgehändigt werden.

Die Bezeichnungen „Rechts und „Links“ beziehen sich auf die Vorwärtsfahrtrichtung.

Veränderung der dem Motor zugeführten Kraftstoffmenge über die vorgeschriebene Höchstgrenze, oder andere unstatthafte Leistungserhöhungen der Maschine bewirken ein Erlöschen der Garantie.

Dieser Rasenmäher ist ausschließlich für den üblichen Einsatz beim Rasenmähen gebaut („Bestimmungsgemäßer Gebrauch“). Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Dieser Rasenmäher darf nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Sicherheitshinweise sind im Text fett gedruckt und mit diesem Zeichen gekennzeichnet:



Zu Ihrem Schutz sollten diese besonders beachtet werden!

1. Bildbeschreibung 1

1. Zugentlastung für Elektro-Kabel
2. Betätigungsbügel für Motor (Sicherheitsschaltbügel)
3. Führungsholm-Oberteil
4. Flügelmutter-Verschraubung
5. Führungsholm-Unterteil
6. Auswurfklappe
7. Elektrokabel-Anschlußstecker
8. Elektro-Motor
9. Griff für Schnitthöheneinstellung
10. Laufrad
11. Mäher-Gehäuse
12. Holmverschraubung
13. Grasfangsack
14. Turbo-Signal
15. Kabelführung
16. Sicherheitsschaltknopf



2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Elektro)

- Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
- Denken Sie daran, daß der Maschinenführer oder der Benutzer neben der Gefährdung von anderen Personen oder deren Eigentum auch für Unfälle mit diesen verantwortlich ist.
- Diese Gebrauchsanweisung gehört zum Mäher und muß im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Mähers ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Bitte beachten Sie, örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind.
- Bewahren Sie Ihren Mäher sicher auf! Unbenutzte Mäher sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Der Mäher ist nur für die private Benutzung im Haus- oder Hobbygarten zur Pflege von Gras- und Rasenflächen vorgesehen; nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben.
- Nicht zulässig ist die Verwendung irgendwelcher von JOHN DEERE nicht freigegebener Zusatz- oder Anbaugeräte, weil dadurch die erteilte Abnahme genehmigung und jeglicher Garantieanspruch erlöschen.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und Fortblasen auf Gehwegen.
- Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in Sandalen.
- Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper.
- Zum Betrieb des Gerätes ist ein Anschlußkabel mit der Mindestqualität H 05 RN-F nach

DIN 57 282/VDE 0282, einem Querschnitt von 3 x 1 mm² und einer mit Gummi überzogenen Steckvorrichtung erforderlich. Der Anschluß muß an einer Schukosteckdose 230 V Wechselstrom erfolgen.

- Die Kupplungen des Anschlußkabels müssen aus Gummi oder gummiüberzogen sein und der Norm DIN/VDE 0620 entsprechen. Original-JOHN DEERE Anschlußleitungen erfüllen diese Anforderungen.
- Die Anschlußsteckdose muß mit 16 Ampere, träge, abgesichert sein.
- Die Verwendung von Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30 mA oder gleichwertige Schutzeinrichtungen wird empfohlen.



WARNUNG

- Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden.
 - Die Anschlußleitung ist regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung zu überprüfen und darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.

Handhabung

- Anschlußleitungen vom Schneidwerkzeug fernhalten.
- Beim Mähen nicht mit dem Mäher über das Anschlußkabel fahren, beim Führen des Anschlußkabels stets Sicherheitsabstand einhalten. Falls das Anschlußkabel beschädigt wird, schalten Sie das Gerät ab, warten Sie, bis das Messer stillsteht und ziehen Sie den Netzstecker ab. Fehlerhafte Anschlußleitungen müssen ersetzt werden.
- Auf freie Lage des Kabels achten, nicht knicken, scheuern oder quetschen.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Führen Sie die Maschine im Schrittempo.
- Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Mäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit dem Mäher besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Schneidwerkzeug stillsteht, wenn der Mäher zum Transport angehoben wird, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen, z. B. Schutzgitter, Prallblech und/oder Grasfangeinrichtung. Mähen Sie nur mit Grasfangeinrichtungen, deren ordnungsgemäße Montage und Zustand zu prüfen ist oder mit zugeklappter, am Gehäuse anliegender Auswurfklappe.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors.
- Starten oder betätigen Sie den Anlaßschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, daß die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hochgeklappt werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schrägzustellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile.
Achten Sie darauf, daß Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus:
 - bevor Sie die Anschlußleitung überprüfen.
 - bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen;
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
- Bei Blockierungen des Mähers, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muß durch einen Fachmann geprüft werden, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt wurden.
- Falls der Mäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Der Motor ist abzustellen,
 - wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
 - beim Fahren außerhalb des Rasens;
 - wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
 - wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, daß alle Schraubverbindungen fest angezogen sind.
- Das Öffnen der Auswurfklappe, das Abnehmen der Schutzvorrichtungen und des Grasfang-

sacks darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Netzstecker durchzuführen.
-  - Den Mäher nicht unter fließendem Wasser oder mit Druckreinigern säubern. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.
- Aus Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Original-JOHN DEERE-Teile verwendet werden.

Hinweis für die Schweiz:

- Elektro-Mäher dürfen nur betrieben werden, wenn ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem maximalen Auslösestrom von 30mA vorgeschaltet ist.

Hinweis Österreich:

- Die Kupplungssteckdose des Anschlußkabels muß spritzwassergeschützt sein.

3. Technische Daten

Mäher:	R43EL
Länge	= 1595 mm
Breite	= 495 mm
Höhe	= 980 mm
Gewicht	= 27 kg
Schnittbreite	= 430 mm, Hintenauswurf
Schnitthöhen	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm,
Mähwerk	= 1 Messerbalken
Gehäuse	= Aluminium-Druckguß
Räder,	180 mm ø, Konuskugellager
Fangsackvolumen	= 65 Liter

Motor:	Wechselstrommotor
Anschlußspannung	= 230V
Leistung	= 1.500 W bei 3000 min ⁻¹
Drehzahl	= 3000 min ⁻¹ (= Messerdrehzahl)

Äquivalente Dauer-schalldruckpegel am Arbeitsplatz des Bedienpersonals nach Richtlinie 81/1051/EWG = L_{pA} 82 dB (A)
Schwingungen am Führungsholm* a_{hw} = 1 m/s²

* gemessen nach EN 836/prA2

Technische Änderungen vorbehalten!

4. Vorbereitende Arbeiten

Zur Montage des Mähers müssen sich folgende Einzelteile in der Verpackung befinden:

- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Grasfangsack mit Schanze
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
 - Gebrauchsanweisung

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen 2 + 3 + 4

- Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinanderziehen.
- Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die beiden Flügelmuttern von Hand fest anziehen.
- Am Führungsholm-Unterteil die Enden mit den gezahnten Kunststoffanpassungen soweit nach hinten schwenken, bis diese in die gleichfalls gezahnte Aussparung am Mähergehäuse einrasten. Dadurch können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
- Die beidseitigen Flügelmuttern mit Hand fest anziehen.
- Das Kabel in die Kabelführung einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen des Kabels beim Umlappen des Führungsholms verhindert.
- Das Kabel mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Unterholm befestigen.

Grasfangsack am Mäher einhängen 5

- Die Halteprofile des Fangtuches auf die Stangen des Fangsackgestells aufdrücken.
- Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
- Den Fangsack an seinem Tragbügel anheben und mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen.
- Die Auswurfklappe auf den Fangsack legen.

Schnitthöhe einstellen 6

 **Das Einstellen der Schnitthöhe darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.**

Bei Lieferung ist der Mäher auf eine Schnitthöhe eingestellt.

- Die von Ihnen gewünschte Schnitthöhe wird mit dem Einhand-Verstellhebel an der linken Seite des Mähers eingestellt. Hebel seitwärts aus der Raste ziehen, in gewünschte Position bringen und wieder einrasten lassen.
- Die Schnitthöhe auf gewünschte Höhe von 20, 25, 30, 40, 50, 65 und 80 mm einstellen.
- Die Markierungen links auf dem Gehäuse zeigen die Schnitthöhe an.

ACHTUNG

 **Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!**

5. Vor der ersten Inbetriebnahme

Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Nach

ca. 20 Betriebsstunden die Verschraubungen nochmals überprüfen!

 **Darauf achten, daß alle Schutteinrichtungen ordnungsgemäß angebracht sind!**

6. Inbetriebnahme des Mähers

Anbringen des Anschlußkabels

HINWEIS

-  **Zum Betrieb des Gerätes ist ein Anschlußkabel mit der Mindestqualität H 05 RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282, einem Querschnitt von 3 x 1 mm² und einer mit Gummi überzogenen Steckvorrichtung erforderlich.**
- Das JOHN DEERE-Anschlußkabel erfüllt diese Voraussetzungen. Kabellängen zu 25 mtr. erhältlich.
 - Der Anschluß muß an einer Schukosteckdose 230 V Wechselstrom, Absicherung 16 A träge, erfolgen
 - Die Länge des Anschlußkabels sollte maximal 40 Meter betragen.
 - Das Anschlußkabel zuerst mit der Kabelsteckdose durch den Betätigungsbügel zum Anschlußstecker am Motor führen.
 - Dann erst das Anschlußkabel am Stromnetz anschließen.
 - Beim Abnehmen des Kabels immer zuerst den Kabelstecker vom Stromnetz herausziehen.

Einhängen des Anschlußkabels in der Zugenlastung 7

Zur sicheren Befestigung am Mäher muß das Kabel in die Zugenlastung eingehängt werden. Dadurch wird das Abziehen der Kabelsteckdose am Mäher verhindert.

- Teil (3) und (4) aus dem Werkzeugbeutel entnehmen.
 - Im Kabel (5) eine halbkreisförmige Schlaufe – ca. 80 cm von der Anschlußkabel-Kupplung entfernt – bilden.
Schlaufe in Teil (2) einlegen, Deckel (3) aufsetzen und mit Schraube (4) festschrauben.
- Die Teile (2), (3) und (4) bleiben nach der Montage am Kabel (5).**
- Nach dem Mähen werden (1) und (2) durch Eindrücken der Laschen (6) voneinander getrennt.

Starten des Motors 8

Den Mäher zum Starten immer auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

 **Achten Sie darauf, daß das Anschlußkabel nicht in der Nähe des Mähergehäuses liegt.**

- Der Motor wird eingeschaltet, indem der Schaltbügel (1) bei gleichzeitigem Drücken auf den rechtsangebrachten roten Sicherheitsschaltknopf (2) im Querholm auf das Holmoberteil geklappt wird (Sicherheitsschaltung).
- Während des Betriebes muß der Schaltbügel in dieser Stellung festgehalten werden.

VORSICHT



Sobald der Motor läuft, arbeitet auch das Mähwerk! Darauf achten, daß weder der Fuß noch die Hand unter das Gehäuse kommt! Beim Verlassen des Mähers (z. B. zum Entleeren des Fangsacks) ist in jedem Fall der Motor abzustellen! Bei Arbeiten am Gerät und beim Transport ist zusätzlich der Netzstecker abzuziehen.

7. Mähbetrieb

Zu Ihrem Schutz sind bei der Bedienung des Mähers die Sicherheitshinweise am Anfang der Gebrauchsanweisung zu beachten und unbedingt einzuhalten.

Handhabung des Kabels beim Mähen

Das Kabel derart bereit legen, daß der Mäher es laufend über die schon geschnittene Rasenfläche locker nachziehen kann. Beim Wenden des Mähers legt die Zugentlastung das Kabel automatisch auf die andere Holmseite um. Darauf achten, daß das Kabel vom Schneidwerkzeug ferngehalten wird und keine Schlingen bildet.

Die Netzanschlußleitung regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen untersuchen und nur in einwandfreiem Zustand benutzen.

Betrieb mit Grasfangsack

VORSICHT



Das Öffnen der Auswurfklappe, das Abnehmen der Schutzvorrichtung und des Grasfangsacks darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.

Beim Mähen darauf achten, daß der Fangsack rechtzeitig geleert wird. Das TurboSignal auf dem Fangsack zeigt Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren.

TurboSignal

(Füll-Anzeige des Grasfangsacks) 9 + 10

Auf der Oberseite des Fangsacks ist eine Anzeige aufgesetzt, die anzeigt, ob der Fangsack leer oder gefüllt ist:

- Bei leerem Fangsack und während des Mähens bläht sich das TurboSignal auf.
- Ist der Fangsack gefüllt, fällt das TurboSignal in sich zusammen; dann sofort den Mähvorgang stoppen und den Fangsack entleeren.

HINWEIS

Bei stark verschmutzten Fangsackgewebe bläht sich das TurboSignal nicht auf. Das Gewebe sofort reinigen! Nur mit einem luftdurchlässigen Fangsack wird eine einwandfreie Grasaufnahme erzielt.

ACHTUNG



Fangsack nicht in heißem Wasser reinigen!

Entleeren des Grasfangsacks 11

- Motor abstellen.
- Auswurfklappe anheben
- Am Tragbügel den gefüllten Fangsack nach oben vom Mäher abnehmen.
- Die Auswurfklappe schließen.
- Den Fangsack an dem Tragbügel und der Griffmulde an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten.

Betrieb ohne Grasfangsack

Beim Betrieb ohne Grasfangsack muß die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „8.Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (8. BImSch V)“ geregelt. Hiernach dürfen Rasenmäher mit einem Schallleistungspegel über 88 dB (A) nicht zwischen 19.00 und 7.00 Uhr und nicht an Sonn- und Feiertagen betrieben werden. Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z. B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige Behörde Auskunft geben kann.

Tips zur Rasenpflege 12

Nach 10 -14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, um so besser und gleichmäßiger sieht er aus; denn bei häufigem Schneiden geht das Wachstum in den Halm und macht ihn widerstandsfähiger. Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf harte Gegenstände. Kurzes Schnittgut bis zu 1 cm Länge kann nach dem Schneiden liegenbleiben; bei höherem Rasen sollte das Mähgut nach dem Mähen entfernt werden. Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren. Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitteinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

8. Abstellen des Motors 13

Nach Loslassen des Schaltbügels (1) klappt dieser durch Federkraft wieder nach vorne und der Motor schaltet sich aus.

Die automatische Messerbremse bringt das Mähwerk in ca. 3 Sekunden zum Stillstand. Gegen Überhitzung ist der Elektromotor durch ein Thermoelement im Motor geschützt. Dieses schaltet den Motor automatisch ab, und erst nach ca. 15 Minuten Abkühlzeit ist der Motor wieder funktionstüchtig. In jedem Fall den Motor im abgeschalteten Zustand und bei abgezogenem Netzstecker abkühlen lassen! Sollte der Motor nach kurzer Laufzeit wiederholt abschalten, so ist die Abkühlzeit entsprechend zu verlängern.

9. Pflege des Mähers

Grundsätzlich: Bei allen Arbeiten am Mäher vorher den Motor ausschalten und den Netzstecker abziehen.

Das gilt immer dann,

- bevor Sie die Anschlußleitung überprüfen.
- bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen;
- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.

Reinigung

 **Bei Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.**

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Den Mäher auf die Seite legen und zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

 **Nie den Mäher mit Wasser abspritzen. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.**

Aufbewahrung

Den Rasenmäher immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum abstellen.

Umkappen des Führungsholmes

- Zur platzsparenden Aufbewahrung die vier Flügelmuttern soweit lösen, daß sich der Führungsholm zum Motor hin umklappen läßt.
 - Das Kabel dabei nicht knicken!
 - Soll das Gerät getragen werden, **bitte nicht an der Auswurfklappe anfassen.**
- Fassen Sie vorne links und hinten am Tragerohr

10. Wartung des Mähers

 **Bei Wartungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.**

Prüfung der Betriebssicherheit

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern nachziehen. Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen.

Bei Blockierung des Mähwerks, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch einen Fachmann prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen sollte nur ein Fachmann ausführen.

Auswechseln und Nachschleifen des Messerbalkens



ACHTUNG!

Das Auswechseln und Nachschleifen des Messerbalkens immer von einem JOHN DEERE-Händler durchführen lassen.

Nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) muß gemäß bestehender Richtlinie VDE 701 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden.

Bitte reparieren Sie aus Sicherheitsgründen nicht selbst.

Beschädigte Messerbalken müssen unbedingt ersetzt werden.

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur so lange nachgeschliffen werden, bis der jeweilige Wert (siehe Skizze ) oder die Markierung auf dem Messerbalken (Ring) erreicht worden ist.

Es wird empfohlen, daß nach jedem Nachschleifen Ihr Fachhändler Messungen zur Kontrolle der Unwucht durchführt.

Bei allen Arbeiten im Messerbereich (Reinigung, Zustand und festen Sitz des Messers prüfen) zunächst den Motor abstellen, den Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen.

Bei Ersatz nur Original JOHN DEERE-Ersatzteile verwenden (Bestell-Nr. SA34454).

Wartung der Räder

Einmal jährlich die Lager der Räder ölen.

- Dazu nach dem Abnehmen der Radkappen die Sechskantmuttern lösen und die Räder abnehmen.
- Nachdem die Lager geölt wurden, die Räder aufschieben und wieder soweit festziehen, so daß sie sich noch leicht drehen lassen.

11. Störungsursachen und deren Beseitigung

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht	- Keine Netzspannung. - Anschlußkabel bzw. Stecker oder Steckerkupplung beschädigt. - Bowdenzug falsch eingestellt oder beschädigt. - Thermoelement hat ausgelöst wegen Überlastung - Messer oder Lüfter blockiert. - Schnitthöhe zu niedrig eingestellt (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Motors). - Zu viele Grasabfälle im Gehäuse.	- Netzstecker anschließen. - Von dem JOHN DEERE-Händler prüfen lassen. - Von dem JOHN DEERE-Händler prüfen lassen. - Größere Schnitthöhe einstellen, Schneidraum von Gras reinigen, Spalt zwischen Lüfter und Gehäuse sauber halten, je nach Außentemperatur, Abkühlzeit von 15-20 min. abwarten. - Größere Schnitthöhe einstellen. - Schneidraum von Gras reinigen, Spalt zwischen Lüfter und Gehäuse sauber halten.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)	- Motorbefestigung lose - Messerbalken lose. - Messerkupplung exzentrisch eingelaufen. - Messerbalken beim Schleifen nicht ausgewuchtet.	- Von dem JOHN DEERE-Händler prüfen lassen. - Von dem JOHN DEERE-Händler anziehen lassen. - Von dem JOHN DEERE-Händler prüfen lassen. - Von dem JOHN DEERE-Händler auswuchten lassen.
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	- Messerbalken stumpf. - Schnitthöhe zu niedrig. - Rasen verfilzt.	- Von dem JOHN DEERE-Händler nachschleifen und auswuchten lassen. - Größere Schnitthöhe einstellen. - Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Auswurf verstopft	- Turbo-Signal nicht beachtet. - Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras. - Messerbalken verschlissen.	- Fangsack entleeren. - Größere Schnitthöhe einstellen. - Von dem JOHN DEERE-Händler auswechseln lassen.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an den nächsten **JOHN DEERE**-Händler. Dies gilt insbesondere für Geräte mit Elektromotor, da hier bei Reparaturen immer eine Isolationsschutzprüfung vorgenommen werden muß. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Bitte reparieren Sie nicht selbst!

Haben Sie in der Vergangenheit aber bereits Reparaturen an Elektrogeräten selbst vorgenommen, empfehlen wir Ihnen zu Ihrer Sicherheit durch einen Fachmann eine Isolationsschutzprüfung machen zu lassen. Ihr **JOHN DEERE**-Händler hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

Lire attentivement le présent livret afin de pouvoir utiliser et entretenir correctement la machine, sinon des dommages corporels ou matériels pourraient en résulter.

Ce livret doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et doit toujours l'accompagner, même en cas de revente.

Les indications de côté, telles que droite et gauche, s'entendent par rapport au sens normal de marche avant.

Toute modification du débit d'alimentation en combustible au-delà des limites spécifiées par le constructeur ou toute autre manœuvre visant à accroître la puissance moteur entraîneront la perte immédiate du bénéfice de la garantie accordée à la machine.

Cette tondeuse est conçue uniquement pour la tonte du gazon ("usage que l'on peut raisonnablement attendre du produit"). Toute autre utilisation est contraire à l'usage qui peut en être normalement attendu. Le constructeur n'accepte aucune responsabilité pour les dommages matériels ou corporels résultant d'une autre utilisation non conforme, les risques devant en être supportés uniquement par l'utilisateur. Un usage conforme à celui défini ci-dessus suppose l'observation des règles d'utilisation, d'entretien et de remise en état stipulées par le constructeur.

Cette tondeuse ne doit être utilisée, entretenue et remise en état que par des personnes compétentes familiarisées avec ses caractéristiques particulières et informées des règles de sécurité en matière de prévention des accidents. Toujours respecter les consignes de prévention des accidents, ainsi que les règles générales en matière de sécurité et de médecine du travail. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une modification apportée à la tondeuse sans son agrément.

Les règles de sécurité sont signalées comme suit au début du texte:



Prenez en attentivement connaissance car il y va de votre sécurité!

1. Légende la photo 1

1. Décharge de traction du câble électrique
2. Étrier de commande du moteur (étrier de sécurité)
3. Partie supérieure du guidon
4. Fixation par écrous à oreilles
5. Partie inférieure du guidon
6. Clapet d'éjection de l'herbe
7. Fiche de raccordement du câble électrique
8. Moteur électrique
9. Poignée de réglage de la hauteur de coupe
10. Roue
11. Carter de la tondeuse
12. Fixation par vis du guidon sur le carter de la tondeuse
13. Sac de récupération de l'herbe
14. TurboSignal
15. Câble gaine
16. Bouton de commande de sécurité



2. Prescriptions générales de sécurité pour la tondeuse à lame poussée (électrique)

- Pour votre protection personnelle et pour assurer le bon fonctionnement, lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation de la machine.
- Sachez que l'utilisation d'une tondeuse représente un risque de danger pour les personnes et les choses et que le conducteur/utilisateur est responsable des accidents causés avec.
- Ce mode d'emploi fait partie de l'équipement de la tondeuse et doit être remis à l'acheteur en cas de revente.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes âgées de moins de 16 ans utiliser la machine, ainsi que toute autre personne ne connaissant pas le mode d'emploi. Tenez également compte du fait que certaines prescriptions locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.
- Expliquez les moments de danger possibles à toutes les personnes qui doivent travailler avec la tondeuse et dites-leur comment éviter les accidents.
- Rangez votre tondeuse dans un endroit sûr! Les tondeuses non utilisées doivent être ramassées dans un endroit sec, fermé à clé et non accessible aux enfants.
- La tondeuse est exclusivement destinée à un usage privé pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon dans des jardins ou des parcs d'agrément; elle ne peut être utilisée pour l'entretien d'espaces verts et de parcs publics, d'installations sportives et d'avenues ou dans le cadre d'exploitations agricoles ou forestières.
- Il n'est pas permis d'utiliser n'importe quels outils supplémentaires ou portés non autorisés par JOHN DEERE, ce qui annulerait l'autorisation d'utilisation accordée et tout droit à la garantie.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les balconnières, pour nettoyer les trottoirs.
- Ne tondez jamais s'il y a des personnes à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

Mesures préparatoires

- Pendant la tonde, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons.
Ne tondez jamais pieds nus ou en sandales.
- Avant et pendant la tonde, vérifiez toute la surface du terrain sur lequel vous utilisez la machine et enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers.

- Pour mettre la tondeuse en marche, utilisez un câble de raccordement ayant au moins la qualité H 05 RN-F selon DIN 57 282/VDE 0282, une section de 3 x 1 mm² et un dispositif de contact garni de caoutchouc. Le raccordement doit être effectué à une prise de courant alternatif 230 V.
- Les embrayages du câble de raccordement doivent être en caoutchouc ou recouverts de caoutchouc et correspondre à la norme DIN/VDE 0620. Les câbles de raccordement originaux JOHN DEERE répondent à ces exigences.
- La prise de courant de raccordement doit être protégée par des fusibles à action retardée de 16 ampères.
- Il est conseillé d'utiliser des dispositifs de protection à courant par défaut avec un courant par défaut nominal maximum de 30 mA ou des dispositifs de protection similaires.



ATTENTION

- Ne modifiez pas l'équipement électrique.
 - Vérifiez régulièrement le câble de raccordement à la recherche d'éventuels endommagements ou des signes de vieillissement. Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.
- Avant l'utilisation, procédez à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe toute entière et remplacez les couteaux et vis de fixation qui sont endommagés.

Maniement

- Tenez les câbles de raccordement à l'écart de l'outil de coupe.
- En tondeant, ne passez pas la tondeuse par-dessus le câble de raccordement et maintenez toujours le fil à une distance de sécurité.
- Si le câble de raccordement est endommagé, éteignez la tondeuse, attendez que le couteau s'arrête et débranchez la prise de courant. Remplacez obligatoirement les câbles de raccordement défectueux.
- Veillez à ne pas endommager le câble, à ne pas le plier ou l'écraser; il ne doit frotter nulle part.
- Le frein moteur est exigé par la loi pour des raisons de sécurité.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant.
- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente.
- Conduisez la machine au pas.
- Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche sur une pente.
- Ne tondez jamais sur des pentes trop raides.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la tondeuse vers vous.

- Évitez de faire des mouvements de marche arrière avec la tondeuse, vous risquez de trébucher.
- Évitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.
- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Arrêtez le moteur et attendez que l'outil de coupe s'immobilise avant de soulever la tondeuse pour la transporter, par ex. pour traverser d'autres surfaces qui ne sont pas à tondre et pour amener la machine sur la surface à tondre.
- Ne soulevez ou ne polissez jamais une tondeuse lorsque le moteur est en marche.
- N'utilisez jamais la tondeuse avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants, par ex. grille protectrice, chicane et/ou dispositif de ramassage.

Ne tondez qu'avec un dispositif de ramassage dont vous avez vérifié le montage et le bon état, ou bien que lorsque le volet d'éjection se trouvant sur le carter est rabattu.

- Ne modifiez pas le réglage de base du moteur.
- Soyez très prudent en démarrant le moteur et respectez les consignes du fabricant.
Lors de la mise en marche, veillez à vous tenir assez loin de l'outil de coupe.
- Lorsque vous démarrez ou que vous mettez le moteur en marche, ne mettez pas la tondeuse debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction utilisée par l'utilisateur.
- Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité des éléments rotatifs ou en dehors. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
- Éteignez le moteur et enlevez la fiche de la prise de courant:
 - avant de vérifier le câble de raccordement;
 - avant de vérifier ou de nettoyer la tondeuse et de procéder à des travaux quelconques;
 - avant de desserrer les verrouillages ou d'extraire les déchets qui bouchent le canal d'éjection.

Si la tondeuse se bloque ou vibre fortement et anormalement, il est nécessaire de procéder immédiatement à une vérification.

- Arrêtez le moteur:
 - lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, par ex. pour le transport;
 - lorsque vous la poussez sur une autre surface que le gazon;
 - lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
 - lorsque vous voulez régler la hauteur de coupe.

Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés.

- Il n'est autorisé d'ouvrir le volet d'éjection, d'enlever les dispositifs de protection et le sac de ramassage que lorsque le moteur est arrêté.
- Vérifiez régulièrement l'état d'usure du dispositif de ramassage et son bon fonctionnement.
- Vérifiez avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Porter systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.
- Ne procédez aux travaux d'entretien et de nettoyage que lorsque le moteur est éteint et la prise de courant enlevée.
-  - Ne nettoyez jamais la tondeuse sous de l'eau courante ou avec un nettoyeur à pression. L'installation électrique risque d'être endommagée dans ce cas.
- S'il vous faut vider le réservoir, faites-le en plein air. Collectez le carburant vidangé dans un récipient approprié.
- Pour des raisons de sécurité et de garantie, n'utilisez que des pièces originales JOHN DEERE.

Remarque pour la Suisse:

- Il est interdit de se servir d'une tondeuse électrique qui n'est pas dotée d'un commutateur de sécurité à courant de défaut avec un courant maximal de déclenchement de 30 mA.

Remarque pour l'Autriche:

- Le socle de prise de couplage du câble de raccordement doit être protégé aux projections.

3. Caractéristiques techniques

Tondeuse:	R43EL
Longueur	= 1595 mm
Largeur	= 495 mm
Hauteur	= 980 mm
Poids	= 27 kg
Largeur de coupe	= 430 mm,
	éjection par l'arrière
Hauteur de coupe	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm
Système de coupe	= 1 lame
Carter	= aluminium moulé sous pression
Roues,	ø 180 mm,
	roulement à par billes cône
Contenance du sac de récupération de l'herbe	= 65 litres

Moteur:	moteur à courant alternatif
Tension d'alimentation	= 230V
Puissance	= 1 500 W à 3000 tr/mn
Vitesse	= 3000 tr/mn (= vitesse de rotation de la lame)

Niveau de bruit permanent équivalent sur le poste de travail du personnel de commande selon de la directive 81/1051/CEE = L_{pA} 82 dB (A)
Vibrations sur la poignée * a_{hw} = 1 m/s²

* mesurées selon EN 836/prA2

Sous réserve de modifications techniques!

4. Préparatifs

Les pièces détachées suivantes doivent se trouver dans l'emballage pour le montage de la tondeuse:

- Tondeuse avec guidon prémonté
- Sac de récupération de l'herbe avec déflecteur
- Trousse à outils contenant:
 - Notice d'emploi

Si une de ces pièces devait manquer, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Dépliage de la fourche du guidon 2 + 3 + 4

- Déplier vers le haut les fourches de guidon repliées en forme de Z.
- Lorsque les fourches inférieures et supérieures se trouvent sur un même plan, serrer fermement les écrous papillon à oreilles.
- Faire basculer vers l'arrière les extrémités de la partie inférieure du guidon avec raccords dentés en matière plastique jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent dans l'évidement également denté du carter de la tondeuse. Il est ainsi possible d'obtenir trois hauteurs différentes de guidon.
- Serrer fermement les deux écrous papillon latéraux à oreilles.
- Faire glisser le câble dans la gaine.
- Cela évite ainsi de coincer le câble quand on rabat le guidon.
- Fixer le câble sur la partie inférieure de guidon en utilisant les serre-câbles se trouvant dans la trousse à outils

Fixation du sac de récupération sur la tondeuse 5

- Presser les profilés de maintien du tissu de récupération sur les tiges du châssis-support du sac de récupération de l'herbe.
- Ouvrir le clapet d'éjection de l'herbe vers le haut.
- Soulever le sac de récupération et l'arrimer par ses deux crochets latéraux sur la partie supérieure du carter de la tondeuse.
- Refermer la trappe de vidange du sac de récupération.

Réglage de la hauteur de coupe 6

 **Ne procéder au réglage de la hauteur de coupe que lorsque le moteur est arrêté.**

A la livraison, la tondeuse est réglée sur une hauteur de coupe.

- La hauteur de coupe souhaitée se règle d'une seule main à l'aide du levier situé sur le côté gauche de la tondeuse. Pour cela, tirer le levier sur le côté pour le faire sortir du grand arrêt, l'amener à la position souhaitée et le faire s'encliqueter à nouveau.
- Régler la hauteur de coupe sur la valeur souhaitée: 20, 25, 30, 40, 50, 65 et 80 mm.
- Les repères situés sur la gauche du carter indiquent la hauteur de coupe.

ATTENTION

 **La tonde à la hauteur de coupe minimale n'est possible que sur des pelouses planes.**

5. Avant la première mise en service

S'assurer que tous les raccords par vis sont bien serrés. Resserrer les vis si nécessaire!

Au bout d'env. 20 heures de service, contrôler à nouveau les fixations par vis!

 **Veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient installés correctement!**

6. Mise en service de la tondeuse

Branchement du câble d'alimentation

NOTA

 **Un câble d'alimentation de qualité minimum H 05 RN-F suivant DIN 57 282/VDE 0282, d'une section de 3 x 1 mm² avec connecteur revêtu de caoutchouc est nécessaire pour le fonctionnement de l'appareil.**

- Le câble d'alimentation JOHN DEERE est conforme à ces exigences. Câble disponible dans des longueurs de 25 m.
- Le câble doit être branché sur une prise à contacts de protection à courant alternatif de 230 V avec fusible à action retardée de 16 A.
- Le câble en doit être de 40 mètres au maximum.
- Pour raccorder le câble d'alimentation, brancher d'abord la prise du câble sur la fiche du moteur en faisant passer le câble dans l'étrier de commande.
- Ensuite seulement, brancher le câble d'alimentation sur la prise secteur.
- Pour débrancher le câble, toujours commencer par débrancher la fiche de la prise secteur.

Fixation du câble d'alimentation dans la décharge de traction 7

Pour être fixé de manière sûre sur la tondeuse, le câble doit être placé dans la décharge de traction. On évite ainsi que la prise du câble se débranche de la tondeuse.

- Retirer les pièces (3) et (4) du trousse à outils.
- Boucler le câble (5) en demi-cercle - à env. 80 cm de l'accouplement du câble d'alimentation.

Mettre la boucle dans la pièce (2), installer le couvercle (3) et le visser avec la vis (4).

Les pièces (2), (3) et (4) restent sur le câble (5) après le montage.

- Après la tonte du gazon, détacher les pièces (1) et (2) l'une de l'autre en appuyant sur les languettes (6).

Mise en marche du moteur 8

Pour la faire démarrer, toujours mettre la tondeuse sur une surface plane où il n'y a pas d'herbe haute (si l'herbe est trop haute, la lame a du mal à se mettre en mouvement et le démarrage est plus difficile). Dans les cas où cela n'est pas possible, on peut également incliner la tondeuse de façon à ce que le système de coupe soit orienté dans la direction opposée à l'utilisateur.

⚠ Veiller à ne pas laisser le câble de raccordement à proximité du carter de la tondeuse.

- Pour mettre le moteur en marche, rabattre l'étrier de commande (1) sur la partie supérieure du guidon tout en appuyant sur le bouton de commande de sécurité rouge (2) sur la droite de la barre transversale (circuit de sécurité).
- L'étrier de commande doit être maintenue dans cette position en cours de fonctionnement.

ATTENTION

⚠ La lame se met à tourner dès que le moteur fonctionne. Faire attention de ne pas mettre le pied ou la main sous le carter!
Avant de s'éloigner de la tondeuse (p. ex. pour vider le sac de récupération de l'herbe), arrêter en tout cas le moteur. Débrancher en outre la fiche secteur pour les travaux à effectuer sur la tondeuse, et pour son transport.

7. L'opération de tonte

Lisez pour votre sécurité les consignes contenues dans le premier chapitre de ce manuel d'utilisation et respectez les absolument.

Positionnement du câble pendant la tonte

Mettre le câble de façon à ce que la tondeuse le tire derrière elle (sans toutefois trop tirer dessus) sur la surface de gazon qui vient d'être tondue. Lorsqu'on fait demi-tour avec la tondeuse, la décharge de fraction fait passer automatiquement le câble de l'autre côté du guidon. Veiller à ce que le câble soit toujours hors de portée de la lame et ne s'entortille pas.

Contrôler régulièrement l'état du câble d'alimentation secteur afin de constater d'éventuelles détériorations et ne l'utiliser que s'il est en parfait état.

Modes de fonctionnement du sac de récupération de l'herbe

ATTENTION

⚠ Ne procéder à l'ouverture du clapet d'éjection de l'herbe ainsi qu'au retrait du dispositif de sécurité et du sac de récupération de l'herbe que lorsque le moteur est à l'arrêt.

Pendant la tonte, veiller à vider le sac de récupération de l'herbe à temps. Le TurboSignal sur le sac de

récupération vous indique quand il est temps de vider le sac.

TurboSignal (indicateur de niveau de remplissage du sac de récupération de l'herbe) 9 + 10

Un indicateur situé sur le dessus du sac de récupération de l'herbe permet de constater si le sac est vide ou plein:

- Pendant la tonte et si le sac est vide, le TurboSignal se gonfle.
- Si le sac est plein, le TurboSignal se dégonfle; arrêter immédiatement la tondeuse et vider le sac.

NOTA

Si le tissu du sac de récupération est très sale, le TurboSignal ne se gonfle pas. Nettoyer sur le champ le tissu du sac! L'herbe n'est récupérée de manière irrécusable que si le sac est perméable à l'air.

ATTENTION

⚠ Ne nettoyez pas le sac de ramassage à l'eau chaude!

Evacuation de l'herbe du sac 11

- Arrêter le moteur.
- Relever le clapet d'éjection de l'herbe.
- Retirer le sac plein de la tondeuse en le tirant vers le haut par l'étrier de transport.
- Relever le clapet d'éjection de l'herbe.
- Vider le sac en le tenant par l'étrier de transport et par la poignée encastrée dans le fond du sac en le secouant afin de faire tomber toute l'herbe.

Fonctionnement sans sac de récupération d l'herbe
Si la tondeuse est utilisée sans le sac de récupération de l'herbe, le clapet d'éjection doit toujours être fermé (rabattu vers le bas) sur le carter.

Restrictions horaires concernant l'utilisation des tondeuses à gazon

Le fonctionnement de tondeuse à gazon est réglé selon les régions et les horaires journaliers de manière différente. Veuillez vous informer préalablement avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités régionales compétentes.

Conseils pour l'entretien des pelouses 12

Toute pelouse commence à prendre un aspect négligé entre 10 et 14 jours après une tonte. Vous constaterez que plus une pelouse est tondue souvent, plus elle est belle et plus elle conserve son aspect régulier; des tontes fréquentes fortifient le gazon qui devient ainsi plus résistant.

Avant de tondre votre pelouse, enlevez tout corps étranger (pierres, morceaux de bois, branches) risquant d'endommager la lame de votre tondeuse; faites également attention pendant la tonte et veillez à ce que la lame ne rencontre pas d'objets durs. Quand les déchets de tonte ne sont pas plus hauts qu'un centimètre, on peut les laisser sur la pelouse; quand ces déchets sont plus importants, il faut alors les enlever.

Tondez de préférence votre pelouse quand elle est sèche. Quand le gazon est humide, le passage de la tondeuse endommage légèrement la couche végétale; les roues s'enfoncent dans la terre et laissent des traces. Si l'herbe de votre pelouse est trop haute, tondez

la tout d'abord dans un sens déterminé en réglant la lame de votre tondeuse en position haute, puis recommencez l'opération, cette fois, perpendiculairement au sens de coupe précédent après avoir auparavant descendu la lame à la hauteur de coupe souhaitée.

N'utilisez pour tondre votre pelouse qu'une lame bien affûtée et en bon état afin d'empêcher que les brins de gazon ne s'effilochent. Vous obtiendrez une tonte régulière en allant au pas et en tondant des bandes si possible droites. Chacune de ces bandes doit empiéter de quelques centimètres sur la précédente afin d'éviter de laisser des traces irrégulières.

8. Mise à l'arrêt du moteur

Lorsqu'on la relâche, l'étrier de commande (1) se rabat vers l'avant sous l'action d'un ressort et le moteur s'arrête.

Le frein automatique de la lame immobilise le système de coupe en 3 secondes environ.

Le moteur électrique est protégé contre un échauffement excessif par un thermocouple. Celui-ci arrête automatiquement le moteur et il faut attendre 15 minutes environ (temps nécessaire pour le refroidissement) pour qu'il soit à nouveau prêt à fonctionner. Laisser en tout cas refroidir le moteur à l'arrêt, avec la fiche secteur débranchée!

Si le moteur s'arrête à nouveau au bout d'une brève durée de fonctionnement, prolonger en conséquence le temps de refroidissement.

9. Entretien de la tondeuse

Toujours arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur pour procéder à des travaux quels qu'ils soient sur la tondeuse.

Faites toujours ainsi,

- avant de vérifier le câble de raccordement;
- avant de vérifier ou de nettoyer la tondeuse et de procéder à des travaux quelconques;
- avant de desserrer les verrouillages ou d'extraire les déchets qui bouchent le canal d'éjection.

Nettoyage

Porter systématiquement des gants de protection lors des travaux de nettoyage.

Enlevez les saletés et les restes d'herbe immédiatement après la tonte. Coucher la tondeuse sur le côté et la nettoyer avec une brosse ou un chiffon.

 Ne laver en aucun cas la tondeuse au jet d'eau car l'installation électrique risque d'être endommagée dans ce cas.

Remisage

Remiser la tondeuse à l'état propre dans un endroit fermé et sec.

Escamotage du guidon

- Afin que la tondeuse occupe le moins de place possible une fois rangée, il est possible de rabattre

le guidon en direction du moteur après avoir desserré les quatre écrous à oreilles.

- Attention à ne pas plier le câble!
- Si l'appareil doit être porté, **ne pas le saisir par le clapet d'évacuation**. Le saisir à l'avant, à gauche au niveau du tube de transport.

10. Maintenance de la tondeuse

 Porter systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance.

Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Resserrer toutes les vis et tous les boulons après les premières heures de service de la tondeuse; répéter cette opération de temps à autre. Afin d'éviter des accidents, s'assurer que la lame est en bon état et qu'elle est bien installée. Quand le dispositif de coupe se bloque, par exemple lorsqu'il a rencontré un obstacle, faire examiner la tondeuse par un spécialiste, qui déterminera si des pièces ont été endommagées ou déformées. Les travaux de réparation éventuellement nécessaires devraient également être laissés au soin d'un spécialiste.

Remplacement et réaffûtage de la lame

ATTENTION

 Confier toujours le remplacement et le réaffûtage de la lame par un concessionnaire JOHN DEERE agréé. Après des travaux de réparation ou d'entretien sur des pièces d'isolation (p. ex. vis de lame) il faut procéder à un contrôle de protection d'isolation conformément à la directive VDE 701 en vigueur. Pour des raisons de sécurité, veuillez éviter de faire les travaux de réparation vous-même.

Lorsque la lame est endommagée, elle doit impérativement être remplacée. Le fil des lames ne doit être aiguisé que jusqu'à la valeur maximale de réaffûtage autorisée (voir le croquis ) ou jusque'à ce que le repère sur la lame (bague) ait été atteint. Après chaque réaffûtage, il est recommandé de faire procéder à un contrôle de balourd par votre distributeur spécialisé.

Lors de tous les travaux dans la zone des lames (nettoyage, contrôle de l'état et du logement fixe de la lame), couper d'abord le moteur, retirer la fiche de réseau et porter des gants de protection. En cas de remplacement, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine JOHN DEERE (n° de commande SA34454).

Maintenance des roues

Graisser une fois par an les paliers des roues.

- Pour ce faire, enlever les chapeaux de roues, desserrer les écrous hexagonaux et enlever les roues.
- Après avoir versé goutte à goutte de l'huile dans les roulements, mettre les roues en place et les serrer de façon à ce qu'elles tournent encore facilement.

11. Causes de dérangements et élimination

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	- Pas de tension secteur. - Le câble d'alimentation, sa fiche ou le connecteur sont endommagés. - Le câble Bowden est mal réglé ou endommagé. - Le thermocouple est entré en action · à cause d'une surcharge. · parce que la lame ou le ventilateur sont bloqués. - La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe devant être tondue (l'herbe trop haute rend difficile la démarrage du moteur). - Trop de déchets d'herbe dans le carter.	- Brancher la fiche de contact. - Faire contrôler par votre concessionnaire JOHN DEERE. - Faire contrôler par votre concessionnaire JOHN DEERE. - Régler une hauteur de coupe plus importante, enlever l'herbe qui se trouve dans le compartiment de la lame, veiller à ce que la fente entre le ventilateur et le carter soit toujours parfaitement propre. En fonction de la température extérieure, respecter un temps de refroidissement de 15 à 20 min. - Régler une hauteur de coupe plus importante. - Enlever l'herbe qui se trouve dans le compartiment de la lame, veiller à ce que la fente entre le ventilateur et le carter soit toujours parfaitement propre.
Fortes vibrations.	- Les fixations du moteur sont lâches. - La lame est lâche. - L'embrayage de la lame s'est décentré. - La lame n'a pas été équilibrée après son affûtage.	- Faire contrôler par votre concessionnaire JOHN DEERE. - Faire resserrer par votre concessionnaire JOHN DEERE. - Faire contrôler par votre concessionnaire JOHN DEERE. - Faire équilibrer par votre concessionnaire JOHN DEERE.
La coupe est irrégulière, le gazon jaunit.	- La lame est émoussée. - La hauteur de coupe est trop basse. - Herbes du gazon entremêlées, gazon non meuble.	- Faire aiguiser et équilibrer par votre concessionnaire JOHN DEERE. - Régler une hauteur de coupe plus importante. - Des améliorations sensibles peuvent être obtenues grâce à l'emploi d'un scarificateur.
Le dispositif d'éjection de l'herbe est bouché.	- Signal turbo non respecté. - La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe devant être tondue. - La lame est usée.	- Evacuation de l'herbe du sac de récupération. - Régler une hauteur de coupe plus importante. - Faire changer par votre concessionnaire JOHN DEERE.

En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés ici, veuillez vous adresser svp au concessionnaire **JOHN DEERE** le plus proche. Ceci vaut notamment pour les appareils à moteur électrique car ici, un essai de protection d'isolation doit toujours être fait lors de réparations. Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié.

Ne pas réparer soi-même svp!

Mais si vous avez déjà procédé vous-même à des réparations sur des appareils électriques, nous vous recommandons de faire un essai de protection d'isolation par un spécialiste sur l'appareil pour votre propre sécurité. Votre concessionnaire **JOHN DEERE** vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits ici.

Read this manual carefully to learn how to operate and service your machine correctly. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

This manual should be considered a permanent part of your machine and should remain with the machine when you sell it.

Right-hand and left-hand sides are determined by facing the direction the implement will travel when going forward.

Setting fuel delivery beyond published factory specifications or otherwise overpowering will result in loss of warranty protection for this machine.

The lawn mower is designed solely for use in customary lawn mowing ("**Intended use**"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use. The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements for the intended use.

This lawn mower should be operated, serviced and repaired only by persons familiar with all its particular characteristics and acquainted with the relevant safety rules (accident prevention). The medicine must be observed at all times. Any arbitrary modifications carried out on this lawn mower will relieve the manufacturer of all liability for any resulting damage or injury.

Safety instructions are marked at the beginning of the text as follows:



Special attention should be paid to these sections for your own safety!

1. Parts of the lawn-mower 1

1. Cable grip for electric cable
2. Operating lever for motor (safety switch)
3. Upper handle
4. Wing nut connection
5. Lower handle
6. Ejection flap
7. Electric cable plug
8. Electric motor
9. Adjustment knob for cutting height
10. Wheel
11. Mower housing
12. Handle connection on mower housing
13. Grass collector
14. Turbo indicator
15. Cable guide
16. Safety button



2. General Safety Guidelines for the hand held rotary lawnmower (electric)

- For your own safety and in order to ensure the functioning of the lawnmower, please read these instructions carefully.
- Please remember, that the operator of the machine or the person using the machine is not only responsible for endangering other people or their property, but is also responsible for accidents which occur whilst using the machine.
- This instruction manual is part of the delivery quantity of the lawnmower and must be provided to the purchaser of the lawnmower in the event of resale.
- Never allow children or persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the instructions on how to operate the machine, to use the machine. Please note, that local regulations can determine the minimum age of the person allowed to use the machine.
- Please explain the possible dangers and how to prevent accidents to every person who is supposed to work with this machine.
- Please store your lawnmower in safe place. Lawnmowers which are not being used, should be stored in a dry, locked room which is inaccessible to children.
- The mower is only intended for private use in domestic gardens to care for grass areas and is not designed for use in public facilities, parks, sports grounds, roads and agricultural and forestry areas.
- The machine must not be used in connection with any accessories which have not been approved by JOHN DEERE, because in doing so, the hand-over permit and any guarantees then become null and void.
- The lawnmower may not be used to trim bushes, hedges and shrubs, it may not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, to vacuum or clear pavements.
- You must never mow if there are persons, especially children or animals, nearby.

Preparatory measures

- Whilst mowing, you must always wear proper shoes and long trousers. Do not use the lawnmower if you are barefoot or wearing sandals.
- Always check the area in which you intend to use the lawnmower completely for stones, sticks, wires and other foreign bodies before and whilst you are mowing it.
- In order to operate the equipment, you need a connecting cable with a minimum quality rating of H 05 RN-F according to DIN 57 282/VDE 0282, a cross-section of 3 x 1 mm² and a plug covered

in rubber. The connection must be made with a plug socket with a value of 230V a.c.

- The connections of the connecting cable must be made of rubber or must be covered with rubber and comply with the standard DIN/VDE 0620. Original JOHN DEERE connecting leads fulfil these requirements.
- The plug must be fitted with a 16 Ampere time-lag fuse.
- We recommend that a residual current operated device with a value of maximum 30 mA or equivalent safety equipment be used.



WARNING

- The electric equipment may not be changed.
- The connecting cable must be checked at regular intervals for signs of damage or ageing and may only be used if it is in a perfect state.

Before you use the lawnmower, a visual check must always be carried out to check whether cutting blades, attachment screws and the entire cutting unit is worn down or damaged. In order to avoid a balance error, worn or damaged blades and attachments screws must be exchanged.

Handling

- The connecting cable must be kept away from the cutting tools.
- Whilst you are mowing, do not drive over the connecting cable with the lawnmower; when guiding the connecting cable, always make sure that you are keeping a safe distance. If the connecting cable is damaged, turn off the lawnmower immediately and wait until the blades have come to a standstill, then remove the plug from the socket. Faulty connecting cables must be replaced.
- Always ensure that the cable can move freely, do not bend it, rub it or squeeze it.
- The engine brake is required by law for safety technical reasons.
- Only mow during daylight or if the lighting is good.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes.
- Always push the machine at walking pace.
- Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down.
- Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Please be especially careful when you are turning the lawnmower or you are pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst mowing, you can easily stumble. Hence avoid walking backwards.
- Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.

- Always remain at that distance to the mower which is maintained by the handle bar of the lawnmower.
- If the lawnmower is to be lifted in order to transport it, or areas covered with something other than grass are to be crossed and when you are transporting the lawnmower to and from the area you wish to mow turn off the engine and wait until the cutting tools have come to a still stand.
- Never lift or carry the lawnmower when the engine is running.
- Never use the lawnmower if the safety devices are missing or defective; e.g. the safe guard, baffle plate and/or grass gathering equipment. Only use a grass gathering attachment if its proper assembly and its condition can be checked, or if the grass ejection flap is shut and positioned close to the lawnmower.
- Do not change the base settings of the engine.
- Start or operate the starter switch with great care and according to the manufacturer's instructions.

When you start the machine, make sure that your feet are a sufficiently safe distance away from the cutting blades.

- When you start the engine, the machine must not be lying on its side or in a slanting position, but, must only be slanted to such a degree if necessary, that the cutting tools are pointing away from the person using the machine.
- Never put your hands or feet near or under moving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing.
- Turn the engine off and pull the plug out of the socket:
 - before you check the connecting cable;
 - before you check, clean or perform jobs on the lawnmower;
 - before you remove blockages or remove items clogging up the ejection chute.

If the lawnmower becomes blocked, e.g. by driving onto a obstacle, an expert must check whether parts of the lawnmower have been damaged or deformed.

If the lawnmower starts to vibrate more than usual, it must be checked immediately.

- The engine must be switched off:
 - if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it;
 - if you are driving it outside a grassy area;
 - if you are going to leave the machine unattended for a few minutes;
 - if you wish to change the cutting height;

Maintenance and storage

- Please ensure that all screws have been tightened securely.
- The ejection flap, the safety attachments and the grass collection sack only be opened or removed when the engine is turned off.

- Always check the grass collecting system at regular intervals for wear and tear or loss of function.
- Always check the condition and tightness of the blade prior to mowing.
- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.
- Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.
- Maintenance and cleaning jobs are only to be performed when the engine has been switched off and the plug has been pulled out of the socket.



- Do not clean the lawnmower with running water or pressure cleaners. The electrical system could be damaged.

- If the tank needs to be emptied, you must do this in the open. Please catch the petrol in suitable containers.
- For reasons of safety and guarantees, only original JOHN DEERE parts may be used.

Notes for Switzerland:

- Electric lawnmowers may only be operated, if a residual current operated device with a maximum breaking current of 30mA is also integrated into the circuit.

Notes for Austria:

- The socket coupler of the connecting cable must be protected against spraying water.

3. Specifications

Mower:	R43EL
Length	= 1595 mm
Width	= 495 mm
Height	= 980 mm
Weight	= 27 kg
Cutting width	= 430 mm, rear ejection
Cutting heights	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm
Mowing unit	= 1 cutter bar
Housing	= Diecast aluminium
Wheels	= 180 mm diameter, cup-and-cone bearing

Grass collector capacity	= 65 litres
--------------------------	-------------

Motor:	Alternating current motor
Connection voltage	= 230 V
Power	= 1,500 W at 3000 min ⁻¹
Speed	= 3000 min ⁻¹ (= cutter speed)
Equivalent continuous sound pressure level at the operator's place of work according to Directive 81/1051/EEC	= L _{PA} 82 dB (A)
Vibrations on the lawnmower's handlebars* a _{hw}	= 1 m/s ²
* measured according to EN 836/prA2	

Rights to make technical alterations reserved!

4. Preparation

The following parts must be in the pack for the assembly of the mower:

- Mower with preassembled handle
- Grass collector with chute
- Tool bag with the following contents:
 - operating instructions

Should a part happen to be missing, please get in touch with your dealer.

Opening out the handle 2 + 3 + 4

- Open the Z-folded handle upwards.
- When upper and lower handle are aligned tighten the two winged nuts by hand.
- On the lower part of the handle, swing the ends with the toothed plastic adaptors backwards until they snap into place in the similar toothed recess on the mower housing. This enables you to set three different handle heights.
- Tighten the two winged nuts on both sides by hand.
- Insert the cable into the cable guide. This is to prevent the cable from being trapped when folding the handle.
- Fasten the cable to the lower part of the handle using the cable ties in the tool bag.

Attaching the grass collector to the mower 5

- Press the retaining profiles of the collecting sack onto the bars of the collecting sack frame.
- Open the ejection flap of the mower upwards.
- Lift the collector at the carry bar and attach the collector to the mower by means of the two lateral hooks.
- Attach ejection flap to collector.

Adjusting the cutting height 6

-  **Never adjust the cutting height with the motor still running.**

The mower is adjusted to one cutting height upon delivery.

- You can set the desired cutting height with the adjustment lever on the left of the mower. Pull the lever out of the catch, move to the desired position and let it fall back into the catch.
- Adjust the cutting height to the desired height of 20, 25, 30, 40, 50, 65 and 80 mm.
- The markings on the left of the housing show the cutting heights.

WARNING

-  **The lawnmower can only be used on level lawns if the lowest cutting height is being used.**

5. Before using the lawn-mower for the first time

Check that all connections are positioned correctly. Tighten the screws if necessary! Check the screwed connections again after approx. 20 operating hours!

-  **Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged!**

6. Starting the mower

Attaching the connecting cable

NOTE

-  **A connection cable of minimum quality H 05 RN-F as specified by DIN 57 282/VDE 0282, with a cross section of 3 x 1 sq. mm and a rubber covered plug are necessary to operate the machine.**
- The JOHN DEERE connecting cable will fulfil these requirements. Cable lengths of 25 metres are available.
- The connection must be made to a socket outlet with earthing contact 230 V alternating current, fusing 16 A, timelag.
- The connecting cable should be a maximum of 40 meters.
- First pass the connecting cable with cable socket through the operating lever to the connection plug on the motor.
- Only then should the connecting cable be connected to the mains.
- When removing the cable always pull the cable plug from the mains first.

Attaching the connecting cable to the cable grip 7

To ensure that the cable is securely fixed to the mower it must be attached to the cable grip. This will prevent the socket being pulled from the mower.

- Remove parts (3) and (4) from the tool bag.
- Make a semicircular loop in the cable (5) approx. 80 cm from the connecting cable for the clutch.

Insert loop in part (2), replace cover (3) and fasten with screw (4).

Parts (2), (3) and (4) remain on the cable (5) after assembly.

- (1) and (2) are separated from one another after mowing by pressing the clips (6) in.

Starting the motor 8

To start the mower always place it on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally away from the user.

-  **Make sure that the cable is always a safe distance from the mower housing.**

The motor is switched on by pulling the operating lever (1) towards the upper handle and simultaneously pressing the red safety button (2) on the righthand side of the cross bar (safety switch).

- The operating lever must be held in this position during operation.

WARNING

-  **The cutter works as soon as the engine starts to run! Make sure that hands and feet are kept away from beneath the housing. The motor must be switched off whenever you**

leave the mower unattended (i. e. to empty the grass collector). The mains plug must also be removed when working on the mower and when carrying the mower.

7. Mowing

For your own safety you should observe the safety instructions at the beginning of these operating instructions.

Handling the cable during mowing

Position the cable in such a way that the mower can pull it along easily over the cut lawn surface. When the mower turns the cable grip automatically positions the cable to the other handle side.

Ensure that the cable is kept well away from the cutter and that no loops are formed.

Check the mains cable regularly for signs of damage and only use if in perfect condition.

Operation with collector

WARNING



The grass ejection flap may only be opened when the engine has been switched off.

The same applies to the removal of the safety device and of the grass collector.

During mowing ensure that the collector is emptied in good time. The turbo indicator on the collector will indicate when the collector should be emptied.

Turbo indicator (showing when grass collector is full)

There is an indicator on the top of the collector that shows whether the collector is empty or full:

- The collector indicator inflates if the collector is empty and during mowing.
- If the collector is full the indicator collapses; once this happens stop mowing immediately and empty the collector.

NOTE

If the fabric of the collector is very dirty the indicator will not inflate. Clean the fabric immediately in this case! Only if the collector is permeable to air will it collect grass perfectly.

WARNING



Do not clean the collecting bag with hot water!

Emptying the grass collector

- Switch off engine.
- Lift ejection flap.
- Remove the filled collector upwards holding the collector by the carry bar.
- Close the ejection flap.
- Empty the collector thoroughly holding it by the carry bar and the moulded grip in the bottom.

Mowing without grass collector

When mowing without grass collector the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

Time restrictions

The time at when law-mowers may be used varies from region to region. Please ask the competent authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn

Every lawn starts to look unkempt after 10 – 14 days. You will notice that the more frequently the lawn is cut, the better and more even it will look. This is because frequent cutting will make your grass stronger and more resistant.

Remove all stones, wood, twigs etc. from the lawn before cutting it, but watch out for hard objects whilst mowing.

Short grass cuttings up to 1 cm long can be left on the lawn after cutting, whilst the cuttings from higher grass should be removed after mowing. Only mow the lawn when dry where possible. The turf will be slightly damaged if the grass is cut when wet; the wheels press into the grass leaving indentations. If the grass has become too long, first cut the lawn with a higher cutting adjustment in one direction and then at the lower adjustment at right angles to the first direction.

Only cut the grass if the cutter is sharp and not damaged to avoid the grass blades fraying. You will achieve a clean cut if you guide the mower at walking speed in straight lines. These lines should always overlap a few centimetres to avoid uncut strips.

8. Switching off the motor

After releasing the operating lever (1) it will return to its original position by spring power and the motor switches off.

The automatic cutter brake stops the cutter within approx. 3 seconds.

The electric motor is protected from overheating by a thermocouple which switches off the motor automatically; the motor is ready for operation again after approx. 15 minutes cooling time.

Allow the motor to cool when switched off with mains plug disconnected.

In the event of the motor switching itself off again after a short period the cooling time is to be extended accordingly.

9. Caring for your mower

The motor should always be switched off and the mains plug disconnected before starting any work on the mower.

This always applies

- before you check the connecting cable;
- before you check, clean or perform jobs on the lawnmower;
- before you remove blockages or remove items clogging up the ejection chute.

Cleaning

 **Protective gloves must be worn at all times during cleaning work.**

Remove all dirt and grass directly after mowing. Turn the mower over onto its side and use a brush or cloth to clean.

 **Never wash the mower down with water. The electrical system could be damaged.**

Storage

Always store the lawn-mower in a clean condition in a closed, dry room.

Collapsing the handle

- To save on space during storage loosen the four wing nuts until the handle can be folded down over the motor.
- Do not bend the cable!
- If the device is to be carried **do not pick it up by its ejector flap**. Grasp it at the front on the left and at the carrying bar at the rear.

10. Servicing your mower

 **Protective gloves must be worn at all times during maintenance work.**

Checking operating safety

Retighten all screws and nuts after the first few operating hours and from time to time thereafter. Check the condition and correct attachment of the cutter prior to each mowing in order to avoid accidents.

If the cutter is blocked, e.g. by driving over an obstacle, have a specialist check whether parts of the mower are damaged or deformed.

A specialist only should be entrusted with any repairs which may become necessary.

Exchanging and sharpening the cutter IMPORTANT!

 **When replacing and sharpening cutter bars, always have the work performed by your JOHN DEERE dealer.**

Following repair or service work on insulated parts (e.g. cutter bolt), an insulation test must be performed in accordance with Directive VDE 701 as currently applicable. For safety reasons, do not perform the repairs yourself.

Always replace damaged cutter bars.

The blade cutting edges may only be ground until the value (see the sketch ) or the mark on the blade (ring), has been reached.

We recommend that your dealer check for imbalance every time the cutter is sharpened. Before performing work in the blade area (cleaning, checking the condition and proper positioning of the blade), always switch the motor off, disconnect the main plug and wear protective gloves.

Only use genuine JOHN DEERE spare parts for replacement purposes (order no. SA34454).

Servicing the wheels

Grease the bearings of the wheels once a year.

- For this purpose loosen the hexagon head nuts after removing the wheel caps and remove the wheels.
- After dribbling oil into the bearings, push on the wheels and retighten so that they are still able to rotate easily.

11. Causes of faults and how to elimination them.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	- No power. - Connecting cable, plug or plug coupling damaged. - Bowden cable wrongly adjusted or damaged. - Thermocouple has activated · due to overload · blade or fun blocked. - Cutting height too low for grass that is too high. (high grass hampers the start of the motor). - Too much grass in housing.	- Connect main plug. - Have it checked by your JOHN DEERE dealer. - Have it checked by your JOHN DEERE dealer. - Adjust to higher cutting height, clean cutter area from grass, keep gab between fan and housing clean. Depending on outside temperature, allow unit to cool for 15-20 mins. - Adjust to higher cutting height. - Clean cutter area from grass, keep gab between fan and housing clean.
Strong vibrations	- Motor fixing loose. - Blade loose. - Blade coupling run in eccentricity. - Blade not balanced during sharpening.	- Have it checked by your JOHN DEERE dealer. - Have it tightened by your JOHN DEERE dealer. - Have it checked by your JOHN DEERE dealer. - Have it balanced by your JOHN DEERE dealer.
Unclean cut, lawn is yellow	- Blade blunt. - Cutting height too low. - Lawn becomes matted.	- Have it sharpened and balanced by your JOHN DEERE dealer. - Adjust to higher cutting height. - A lawn scarifier can remedy the problem considerably.
Ejection blocked	- Turbo-signal has not been heeded. - Cutting height too low for grass that is too high. - Blade worn.	- Empty the grass collector. - Adjust to higher cutting height. - Have it changed by your JOHN DEERE dealer.

In case of faults and defects which have not been listed here, please contact your nearest **JOHN DEERE** dealer. This applies in particular to equipment with electrical motors, as when these are repaired they must always undergo an insulation protection test. Repairs to electrical devices may only be performed by qualified electricians. Please do not repair them

yourself. However, if you have already performed repairs on the electrical devices, we recommend that you have a qualified electrician subject your equipment to an insulation protection test. Your **JOHN DEERE** dealer will also help you if you do not wish to perform any of the maintenance work described here yourself.

Deze gebruikshandleiding zorgvuldig doorlezen, om vertrouwd te geraken met de juiste bediening en het onderhoud van de machine en om te voorkomen, dat verwondingen of machineschade optreden.

Deze gebruikshandleiding behoort bij de machine en dient bij inruil of verkoop aan de koper te worden overhandigd.

De betekenis “Rechts” en “Links” hebben betrekking op de voorwaartse beweging van de machine.

Veranderingen van de brandstofstroom boven de voorgeschreven bovenste grens of andere ongeoorloofde capaciteitsverhogingen van de machine hebben het vervallen van de garantie tot gevolg.

Deze grasmaaier is uitsluitend gebouwd voor de gebruikelijke werkzaamheden in de landbouw of voor gelijksoortige werkzaamheden (**“Gebruik conform de bestemming”**). Elk daarbuiten gaand gebruik geldt als niet volgens de bestemming; voor hieruit volgende schade staat de fabrikant niet garant; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. Tot het gebruik conform de bestemming behoort ook het aanhouden van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks-, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden.

Deze grasmaaier mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en in goede staat gehouden, die hiermede vertrouwd zijn en zijn ingelicht over de gevaren. De daarbij behorende veiligheidsvoorschriften, alsmede de overige algemeen erkende veiligheidstechnische en bedrijfsgeneeskundige regels moeten worden in acht genomen. Eigenmachtige veranderingen aan deze grasmaaier sluiten elke aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit volgende schade uit.

Veiligheidsaanwijzingen zijn aan het begin van de tekst als volgt gekenmerkt:



Voor uw eigen zekerheid raden wij u aan zich aan deze aanwijzingen te houden!

1. Beschrijving 1

1. Trekontlasting voor elektro-kabel
2. Bedieningsbeugel voor de motor (veiligheidsschakelbeugel)
3. Bovengedeelte stang
4. Schroefverbinding met vleugelmoeren
5. Ondergedeelte stang
6. Uitworplep
7. Stekker elektrokabel
8. Elektro-motor
9. Greep voor snijhoogteverstelling
10. Wiel
11. Maaierkast
12. Verbinding van de stang en de maaierkast
13. Grasopvangzak
14. Turbo-signaal
15. Kabelgeleiding
16. Veiligheidsschakelknop



2. Algemene veiligheidsvoorschriften voor met de hand geleide cirkelmaaiers (electric)

- Voor uw eigen veiligheid en als garantie voor de functie, raden wij u aan de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Stel u zich van de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine op de hoogte.
- Denk eraan, dat de machinebediener of de gebruiker behalve een gevaar voor andere personen of hun eigendom, ook voor ongevallen met deze machine verantwoordelijk is.
- Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de machine en moet bij eventuele verkoop aan de nieuwe eigenaar van de machine worden overhandigd.
- Laat nooit toe, dat kinderen en personen beneden 16 jaar of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, de machine gebruiken. Let erop dat plaatselijke bepalingen de minimale leeftijd van de gebruiker kunnen bepalen.
- Verklaar ieder, die met deze machine zal werken, de eventuele gevaren en hoe ongevallen kunnen worden vermeden.
- Berg uw maaimachine goed op. Niet gebruikte maaimachines moeten in droge, gesloten ruimtes en voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
- De maaier is alleen bestemd voor privé gebruik in de huis- of in de hobbytuin voor der verzorging van grasvlaktes en gazon; maar niet voor gebruik in openbare plantsoenen, parks, sport-parks, langs de wegen of in landbouw- of bosbouwbedrijven.
- Het is niet toegestaan toebehoren of aanbouwapparaten, die niet door JOHN DEERE vrijgegeven zijn, te gebruiken, omdat daardoor de verleende vergunning en alle garantieaanspraken vervallen.
- De maaier mag niet worden gebruikt voor het strimmen van struiken, heggen, voor het snijden van rankende gewassen of beplanting op daken en in balconbloembakken, voor het afzuigen en wegblazen van voetpaden.
- Nooit maaien wanneer personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.

Vorbereidende maatregelen

- Gedurende het maaien moet men steeds stevige schoenen en een lange broek dragen. Nooit met blote voeten of sandalen maaien.
- Controleer voor en gedurende het maaien het gehele veld waar de machine moet werken en verwijder alle stenen, stokken, draad en andere verontreinigingen.
- Voor het bedrijf van de machine moet een aansluitkabel van de kwaliteit H 05 RN-F volgens DIN 57 282/VDE 0282 of een betere kwaliteit, met een doorsnede van 3 x 1 mm² en met een

rubberovertrokken stekker gebruikt worden. Deze moet aan een schuko-contactdoos 230V wisselstroom aangesloten worden.

- De koppelingen van de aansluitkabel moeten van rubber of met rubber overtrokken zijn en in overeenstemming zijn met de norm DIN/VDE 0620. Originele JOHN DEERE-aansluitingen voldoen aan deze eisen.
- De aansluitcontactdoos moet van een trage 16 A-zekering zijn voorzien.
- Het gebruik van foutstroombeveiligingsinrichtingen met een nominale foutstroom van max. 30 mA of een gelijkwaardige beveiliging wordt aanbevolen.



WARSCHUWING

- De elektrische uitrusting mag niet worden gewijzigd.
- De aansluitkabel moet regelmatig op beschadigingen en veroudering gecontroleerd worden en mag uitsluitend in tadelloze toestand gebruikt worden.
- Voor gebruik moet visueel worden gecontroleerd of de messen, de bevestigingsschroeven en de gehele snij-eenheid versleten of beschadigd zijn. Ter vermijding van onbalans moeten versleten of beschadigde messen en bevestigingsschroeven vervangen worden.

Handhaving

- Aansluitkabels uit de buurt van de snij-inrichting houden.
- Bij het maaien niet met de maaier over de aansluitkabel rijden en bij het geleiden van de aansluitkabel steeds veiligheidsafstand aanhouden. Indien de aansluitkabel wordt beschadigd, schakel dan het apparaat uit, wacht tot de messen stilstaan en trek de netstekker uit de contactdoos. Beschadigde aansluitkabels moeten worden vervangen.
- Let erop dat de kabel vrij ligt, kabel niet knikken, schuren of kneuzen.
- De motorrem is om veiligheidsredenen wettelijk voorgeschreven.
- Maai alleen bij daglicht of bij goede verlichting.
- Steeds op een goede standvastheid op hellingen letten.
- Dirigeer de machine stapvoets.
- Maai tegen een helling in dwarsrichting en nooit naar boven of naar beneden.
- Wees vooral voorzichtig wanneer u van rijrichting op een helling verandert.
- Maai niet op zeer steile hellingen.
- Wees vooral voorzichtig wanneer u de maaier omdraait of naar u toe trekt.
- Bij achterwaarts bewegingen met de maaier bestaat stuikelgevaar. Achteruitlopen daarom vermijden.
- Vermijd abnormale houdingen. Zorg steeds voor een veilige stand en verlies niet het evenwicht.

- Houd de door de lengte van de geleidestang gegeven veiligheidsafstand aan.
 - Schakel de motor uit en wacht tot de snijeenheid tot stilstand is gekomen, indien de maaier voor transport moet worden opgetild, wanneer andere velden als grasvelden moeten worden overgestoken of wanneer de machine naar het maaiveld heen en weer moet worden getransporteerd.
 - Til de machine nooit met lopende motor op.
 - Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende beschermingsinrichtingen, bijv. een beschermings tralierooster, een stootplaat en/of een grasopvanginrichting.
Maak alleen met grasopvangbakken, die volgens voorschrift zijn gemonteerd en waarvan de toestand werd gecontroleerd, of werk met een gesloten, aan het huis dicht aanliggende uitwerpklep.
 - Wijzig niet de basisinstelling van de motor.
 - Start of bedien de aanloopschakelaar voorzichtig, overeenkomstig de aanwijzingen van de producent. Bij de inbedrijfstelling moet erop worden gelet dat de voeten zich op een veilige afstand van de snij-eenheid bevinden.
 - Bij het starten of aanlopen van de motor mag de machine niet worden gekipt, maar moet, indien noodzakelijk, zover worden gekanteld dat de snij-eenheid naar de van de gebruiker afgekeerde zijde wijst.
 - Houd handen of voeten uit de buurt van draaiende delen. Let erop dat handen en voeten niet onder het huis komen.
 - Schakel de motor uit en trek de stekker uit de contactdoos:
 - voordat u de aansluitkabel controleert
 - voordat u de machine controleert, reinigt of daaraan andere werkzaamheden uitvoert,
 - voordat u blokkeringen opheft of verstoppingen uit het uitwerpkanaal verwijdt.
- Bij blokkering van de maaier, bijv. doox het rijden tegen een hindernis, moet door een vakman worden gecontroleerd, of delen van de maaier zijn beschadigd of gedeformeerd.
- Indien de maaier abnormaal gaat vibreren moet onmiddellijk een controle worden uitgevoerd.
 - Motor stilzetten
 - wanneer de maaier moet worden opgetild of gekanteld, bijv. voor transport,
 - bij het rijden buiten gazons,
 - wanneer de machine voor een ogenblik wordt verlaten,
 - wanneer de snijhoogte moet worden veranderd,
 - voordat u bijtankt.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor, dat alle schroefverbindingen vast aangetrokken zijn.
- Het openen van de uitwerpklep, het verwijderen van beschermingsinrichtingen en van de gras-

vangzak mag alleen bij stilstaande motor geschieden.

- Controleer regelmatig de grasopvanginrichting op slijtage of functionele problemen.
- Controleer ook elke keer voor het maaien de staat van de messen en kijken of de messen goed vaszitten.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.
- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.
- Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken netstekker worden uitgevoerd.
- ⚠ - De maaier niet onder stromend water of met drukreinigingsapparaten reinigen. De elektrische inrichting zou beschadigd kunnen worden.
- Indien de tank moet worden leeggemaakt, moet dit buiten geschieden. Uitlopende brandstof in geschikte tanks opvangen.
- Wegens garantie en veiligheid mogen alleen originele JOHN DEERE-onderdelen gebruikt worden.

Opmerkingen voor Zwitserland:

- Elektro-maaiers mogen alleen worden gebruikt wanneer een foutstroom-beveiligingsschakelaar met de max. schakelstroom van 30 mA is voorgeschakeld.

Opmerking voor Oostenrijk:

- De koppelingscontactdoos van de aansluitkabel moet tegen spatwater beschermd zijn.

3. Technische gegevens

Maaier	R43EL
Lengte	= 1595 mm
Breedte	= 495 mm
Hoogte	= 980 mm
Gewicht	= 27 kg
Snijbreedte	= 430 mm,
	uitworp achter
Snijhoogte	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm
Maaisysteem	= 1 messenbalk
Kast	= aluminium-persgietwerk
Wielen	= 180 mm Ø,
	Kogellager met conus
Volume opvangzak	= 65 liter

Motor:	wisselstroommotor
Aansluitspanning	= 230 V
Vermogen	= 1500 W bij 3000 min ⁻¹
Toerental	= 3000 min ⁻¹
	(= toerental messen)

Gelijkwaardig permanent

geluidsdruk niveau ter
werkplekke van het
bedieningspersoneel
volgens de richtlijn

$$81/1051/EEG = L_{pA} \text{ 82 dB (A)}$$

Trillingen aan de stuurstang * $a_{hw} = 1 \text{ m/sec}^2$

* gemeten volgens EN 836/prA2

Technische veranderingen voorbehouden!

4. Voorbereidingswerkzaamheden

Voor montage van de maaiër controleren, of de verpakking de volgende onderdelen bevat:

- maaiër met gemonteerde stang
- opvangzak met schans
- gereedschapstas met de volgende inhoud:
 - gebruiksaanwijzing

Mocht ondanks onze zorgvuldige controle een onderdeel ontbreken, neemt u dan contact op met onze dealer.

Opstellen van de stang 2 + 3 + 4

- De z-vormig in elkaar geklapte stang naar boven toe uit elkaar trekken.
- Als het bovenste en onderste gedeelte van de stang in één vlak liggen de beide moeren met de hand vastdraaien.
- De uiteinden met de getande kunststofaanpassingen aan het ondergedeelte van de duwstang zover naar achteren zwenken tot deze in de eveneens getande uitsparing aan de maaiërkast vastklikken. Daardoor kann de stang op drie verschillende hoogten worden ingesteld.
- De vleugelmoeren aan beide kanten aanraaien.
- De kabel in de kabelgeleiding trekken. Daardoor wordt voorkomen, dat de kabel bij het opklappen van de duwboom wordt ingeklemd.
- De kabel met de kabelbinder uit het gereedschapstasje aan het onderstuk van de stang bevestigen.

Opvangzak aan de maaiër hangen 5

- De profielen van de opvangzak op de stangen van het frame drukken.
- De uitworplep van de maaiër naar boven openen.
- De opvangzak aan de beugel vasthouden en met de beide haken aan de zijkant boven aan de kast van de maaiër ophangen.
- De uitworplep op de opvangzak klappen.

Instellen van de snijhoogte 6

 De snijhoogte mag pas worden ingesteld als de motor uit is.

De maaimachine is bij levering ingesteld op eene snijhoogte.

- De door u gewenste snijhoogte wordt ingesteld met de hendel op de linker kant van de maaimachine. Trek de hendel opzij uit de ruststand, breng hem in de gewenste positie en laat hem weer inklinken.
- De snijhoogte wordt ingesteld op 20, 25, 30, 40, 50, 65 en 80 mm.
- De markeringen links op de kast geven de snijhoogte aan.

OPGELET

 Het maaien op de laagste snijhoogte is alleen op een vlak grasveld mogelijk!

5. Voor de eerste ingebruikneming

Controleren of alle schroefverbindingen goed zijn vastgedraaid. Schroeven indien nodig vastdraaien. Na ca. 20 uur gebruik de schroefverbindingen nogmaals controleren.

 Let u erop, dat alle veiligheidsinrichtingen correct zijn aangebracht.

6. Ingebruikneming van de maaimachine

Aanbrengen van de kabel

ATTENTIE

-  Voor het bedrijf van de machine is een aansluitkabel met een minimum kwaliteit H 05 RN-F volgens DIN 57 282/VDE 0282, een diameter van $3 \times 1 \text{ mm}^2$ en een met rubber beschermde stekker vereist.
- De JOHN DEERE kabel voldoet aan deze eisen. Verkrijgbaar in een lengte van 25 meter.
 - Aansluiting aan een veiligheidsstopcontact 230 V wisselstroom, zekering 16 A, trage.
 - De lengte van de kabel moet hoogstens 40 meter bedragen.
 - Kabel eerst door de bedieningsbeugel naar de stekker aan de motor leiden.
 - Dan pas de kabel aan het stroomnet aansluiten.
 - Bij verwijderen van de kabel altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken.

Bevestigen van de kabel in de trekontlasting 7

Voor een veilige bevestiging aan de maaiër moet de kabel in de trekontlasting worden gehangen.

Dan kan de kabel niet van de machine worden getrokken.

- Onderdelen (3) en (4) uit de gereedschapstas nemen.
- In de kabel (5) een halve lus – ca. 80 cm van de aansluitkoppeling verwijderd – vormen. Lus in deel (2) leggen, deksel (3) plaatsen en met schroef (4) vastschroeven.

De delen (2), (3) en (4) blijven na de montage aan de kabel (5).

- Na het maaien worden (1) en (2) door indrukken van otrip (6) van elkaar gescheiden.

Starten van de motor 8

De maaiër voor het starten altijd op een vlakke, met niet te hoog gras begroeide plek zetten (te hoog gras belemmert het aanlopen van de messenbalk en maakt het starten moeilijker). Indien dit niet mogelijk is, kan men de maaiër desnoods iets schuin houden en wel zo, dat de messen niet in de richting van de gebruiker wijzen.

⚠ Let erop, dat de aansluitkabel niet in de buurt van de kast van de maaier ligt.

De motor wordt ingeschakeld door de schakelbeugel (1) op het bovengedeelte van de stang te klappen, terwijl tegelijkertijd op de veiligheidschakelknop (2) rechts op de dwarsstang wordt gedrukt (veiligheidsschakeling).

Tijdens het bedrijf moet de schakelbeugel in deze positie worden vastgehouden.

ATTENTIE:

⚠ Zodra de motor draait, werkt ook het maaierwerk! Let erop dat noch een voet noch een hand onder het huis raakt! Als u de maaier alleen laat (b.v. om de opvangzak leeg te maken), moet u in ieder geval de motor uitzetten. Bij werkzaamheden aan de maaier en het dragen van de maaier moet bovendien de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

7. Het maaien

Houdt u zich voor uw eigen veiligheid bij het bedienen van de maaier aan de bovenvermelde veiligheidsvoorschriften.

Hanteren van de kabel tijdens het maaien

Kabel zodanig gereed leggen dat de maaier de kabel steeds over het reeds gemaaide vlak kan meertrekken. Bij het omdraaien van de maaier legt de trekontlasting de kabel automatisch naar de andere kant van de stang. Let u erop dat de kabel niet in de buurt van de messen komt en geen lussen vormt. Netaansluitleiding regelmatig controleren met het oog op beschadiging en alleen in onberispelijke toestand gebruiken.

Bedrijf met opvangzak

ATTENTIE

⚠ Het openen van de uitstootklep, het verwijderen van de beveiligingsinrichting en van de grasvangzak mag slechts geschieden als de motor is afgezet.

Let u er bij het maaien op, dat de opvangzak op tijd wordt leeggemaakt. Het turbo signaal op de opvangzak geeft het juiste tijdstip aan om de zak leeg te maken.

Turbo signaal

(aanwijzing vulstand van de opvangzak) 9 + 10

Aan de bovenkant van de opvangzak is een aanwijzing aangebracht, die aangeeft of de opvangzak vol of leeg is.

- Bij een lege opvangzak en tijdens het maaien staat het turbo signaal bol.
- Als de opvangzak vol is, zakt het turbo signaal in elkaar. Houdt u dan meteen op met maaien en maakt u de opvangzak leeg.

ATTENTIE

Als het weefsel van de opvangzak erg vuil is, gaat het turbo signaal niet bol staan. Het weefsel moet dan onmiddellijk worden schoongemaakt! Alleen met een opvangzak die de lucht goed doorlaat, wordt het gras goed opgenomen.

OPGELET

⚠ Vangzak niet met heet water reinigen!

Leegmaken van de opvangzak 11

- Motor uitzetten.
- Uitwerpklep openen.
- De gevulde zak aan de beugel vasthouden en van de maaier nemen.
- Uitwerpklep sluiten.
- Opvangzak aan beugel en handgleuf op de bodem vasthouden en goed leegschudden.

Bedrijf zonder opvangzak

Bij bedrijf zonder opvangzak moet de uitwerpklep op de maaimachine altijd gesloten zijn (dus naar beneden geklapt).

Tijdelijke beperkingen

Er bestaan regionale voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaimachines mogen worden gebruikt. Informeer u zich a. u. b. voor gebruik van de machine bij de desbetreffende instantie.

Tips voor de verzorging van het gazon 12

10 à 14 dagen na het maaien begint elk gazon te verwilderen. U zult constateren: hoe vaker het gazon geschoren wordt hoe beter en gelijkmatiger het er uit ziet; want bij vaak snijden gaat de groei in de halm en maakt hem sterker.

Voor het maaien moeten alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken d. d.) worden verwijderd; maar let u ook tijdens het maaien op harde voorwerpen.

Kort maaigoed tot 1 cm lengte kan blijven liggen; ist het gras hoger, is aan te raden het maaigoed te verwijderen.

Indien mogelijk het grasperk alleen in droge toestand maaien, anders wordt de grasnerf gauw geschaagd; de wielen laten sporen achter. Mocht het gras te lang geworden zijn, snijdt u eerst met een grote snijlengte in één richting en dan dwars tegen deze richting in met een korte door u gewenste snijlengte.

Maait u steeds met scherpe intakte messen zodat de grashalmen niet uitrafelen.

U verkrijgt een goed patroon indien u de maaier stapvoets zo recht mogelijk in banen voert. Deze banen zouden elkaar met enkele centimeters overlappen zodat geen strepen blijven staan.

8. Uitzetten van de motor 13

Na loslaten van de schakelbeugel (1) klappt deze door veerkracht weer naar b+voren en de motor wordt uitgeschakeld.

De automatische messenrem brengt het maaisysteem binnen 3 seconden tot stilstand.

De elektromotor is door een thermo-element tegen oververhitting beschermd. Dit element schakelt de motor automatisch uit en pas na een afkoeltijd van ca. 15 minuten kan de

motor weer worden ingeschakeld. De motor moet in ieder geval in uitgeschakelde toestand en bij uit het stopcontact getrokken stekker afkoelen!

Als de motor na een kort gebruik herhaald uitgeschakelt, moet de afkoeltijd verlengd worden.

9. Verzorging van de maaimachine

Principeel: bij alle werkzaamheden aan de maaier eerst de stekker uit het stopcontact trekken.

Dat geldt steeds

- voordat u de aansluitkabel controleert
- voordat u de machine controleert, reinigt of daaraan andere werkzaamheden uitvoert,
- voordat u blokkeringen opheft of verstoppen uit het uitwerpkanaal verwijderd.

Reiniging

 **Draag bij reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.**

Vuil en grasresten onmiddellijk na het maaien verwijderen. De maaier op de kant leggen en voor het reinigen borstel of lap gebruiken.

 **Maaier nooit met water schoonspuiten. De elektrische inrichting zou beschadigd kunnen worden.**

Opbergen

De grasmaaier altijd in schone toestand in een gesloten droge ruimte opbergen.

Omklappen van de stang

- Voor plaats besparend opbergen de voer vleugelmoeren zo ver losdraaien, dat u de stang kunt omklappen.
- De kabel daarbij in geen geval omknikken!
- Moet he apparaat gedragen worden, **gelieve niet aan de uitwerpklep vastpakken**. Pak het apparaat links voor en achter bij de handgreep.

10. Onderhoud van de maaier

 **Draag bij onderhoudswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.**

Controle van de bedrijfsveiligheid

Na de eerste bedrijfsuren en later van tijd tot tijd alle bouten en moeren vastdraaien. Om gevaar te voorkomen ook elke keer voor het maaien de staat van de messen controleren en kijken of de messen goed vastzitten.

Bij blokkeren van het maaiwerk, b. v. door vastvaren op een hindernis moet door een vakman worden gecontroleerd of onderdelen van de maaier beschadigd of gedeformeerd zijn. Ook een eventueel noodzakelijk wordende reparatie mag alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Uitwisselen en bijslijpen van de messenbalk

ATTENTIE!

 **Laat de mesbalk uitsluitend door een officiële werkplaats of een JOHN DEERE handelaar slijpen of vervangen.**

Na het uitvoeren van reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan geïsoleerde onderdelen (bijv. de mesbout), moet de isolatie daarvan volgens de betreffende richtlijnen worden gecontroleerd.

Om veiligheidsredenen verzoeken wij u de machine niet zelf te repareren.

Beschadigde mesbalken moeten in elk geval worden vervangen.

De snijvlakken van de messenhouder mogen slechts bijgeslepen worden tot de betreffende waarde (zie schets ) of het merkteken op de mesbalken (ring), bereikt is.

Het is raadzaam om de mesbalk na elke slijpbeurt door een vakman op onbalans te laten controleren.

Bij alle werkzaamheden rondom de messen (reinigen, staat en bevestiging van de mesbalk controleren): eerst de motor afzetten; de stekker uit het stopcontact trekken en veiligheidshandschoenen aantrekken.

Gebruik bij vervanging uitsluitend originele JOHN DEERE-onderdelen (bestelnr. SA34454).

Onderhoud van de wielen

Eens per jaar de lagers van de wielen invetten.

- Hiervoor de wielloppen en daarna de moeren verwijderen, zodat u de wielen kunt wegnemen.
- Nadat olie in de lagers is gedruipeld, wielen op de as schuiven en zo ver vastdraaien dat zij nog goed draaien.

11. Oorzaken van storingen en opheffing daarvan

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor loopt niet	- Geen netspanning. - Kabel resp. stekker of koppeling beschadigd. - Bowdenkabel niet juist ingesteld of beschadigd. - Thermo-element heeft uitgeschakeld: · wegens overbelasting · mes of lifter geblokkeerd. - Snijhoogte te gering terwijl het gras te lang is (te hoog gras belemmert het aanlopen van de motor). - Teveel grasafval in de kast van de machine.	- De stekker aansluiten. - Door de JOHN DEERE-handelaar laten controleren. - Door de JOHN DEERE-handelaar laten controleren. - Grotere snijhoogte instellen, gras uit de snijruimte verwijderen, spleet tussenlift en kast schoon houden. - Afhankelijk van de Buiten temperatuur de afkoelings tijd van 15 tot 20 minuten afwachten. - Grotere snijhoogte instellen. - Gras uit de snijruimte verwijderen, spleet tussen lift en kast schoon houden.
Sterke trillingen (vibratie)	- Motorbevestiging los. - Messenbalk los. - Messenkoppeling excentrisch ingelopen. - Messenbalk bij het slijpen niet uitgebalanceerd.	- Door de JOHN DEERE-handelaar laten controleren. - Door de JOHN DEERE-handelaar laten vasttrekken. - Door de JOHN DEERE-handelaar laten controleren. - Door de JOHN DEERE-handelaar laten uitbalanceren.
Snit onzuiver, gazon wordt geel	- Messenbalk bot. - Snijhoogte te gering. - Gazon is warboel.	- Door de JOHN DEERE-handelaar laten bijlijpen en uitbalanceren. - Grotere snijhoogte instellen. - Door een verticuteermachine te gebruiken kan de kwaliteit van het gazon merkbaar beter worden.
Uitworp verstopt	- Niet op turbosignaal gelet. - Snijhoogte te gering terwijl het gras te lang is. - Messenbalk versleten.	- Leegmaken van de opvangzak. - Grotere snijhoogte instellen. - Door de JOHN DEERE-handelaar laten vervangen.

Neem in geval van hier niet nader beschreven storingen en defecten contact op met de dichtstbijzijnde **JOHN DEERE**-handelaar. Dit geldt vooral voor apparaten met elektromotor, aangezien bij de reparatie van deze apparaten altijd een controle van de isolatiebescherming moet worden uitgevoerd.

Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door elektrotechnisch vak-

personeel. A.u.b. nooit zelf repareren! Wanneer u echter reeds zelf reparaties aan elektrische apparaten hebt uitgevoerd, adviseren wij u omwille van uw eigen veiligheid, de controle van de isolatiebescherming te laten uitvoeren door een vakman. Uw **JOHN DEERE**-handelaar is u ook graag van dienst, wanneer u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden liever niet zelf uitvoert.

Leer este manual detenidamente para informarse sobre el manejo y mantenimiento correcto de la máquina. El no hacerlo puede resultar en lesiones personales o en averías en la máquina.

Este manual debe ser considerado como parte integrante de la máquina y debe acompañar a la máquina si ésta es vendida de nuevo.

El lado derecho y el lado izquierdo se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina.

Cualquier manipulación del caudal de combustible entregado al motor más allá de los valores especificados del fabricante u otras manipulaciones no autorizadas para aumentar la potencia del motor conducirán a una anulación de la garantía de esta máquina.

Este cortacesped está diseñado exclusivamente para su empleo en aplicaciones habituales, es decir, para cortar césped ("Empleo según las características de la máquina"). El fabricante no se hace responsable de las consecuencias derivadas de su utilización en aplicaciones no contempladas como aplicaciones habituales. En este caso todos los riesgos corren únicamente a cargo del usuario. La utilización correcta según las características de la máquina implica, asimismo, la observación estricta de todas las instrucciones del fabricante en cuanto a manejo, mantenimiento y reparación.

Este cortacesped sólo debe ser manejado, mantenido o reparado por personas que estén al tanto de las peculiaridades y los riesgos que ello implica y que se hayan familiarizado con las normas de seguridad al respecto (prevención de accidentes). Deben observarse ante todo las normas de seguridad (prevención de accidentes), así como todo tipo de normativa legal tanto referente a seguridad y sanidad laboral. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias derivadas de modificaciones llevadas a cabo en este cortacésped sin su autorización previa y expresa.

Las indicaciones de seguridad, al comienzo del texto, están caracterizadas como sigue:



¡Por su seguridad, obsérvelas con cuidado!

1. Descripción del gráfico 1

1. Dispositivo de contratracción para el cable eléctrico
2. Palanca de accionamiento para el motor (palanca de seguro)
3. Parte superior del larguero guía
4. Atornillado de las tuercas
5. Parte inferior del larguero guía
6. Trampilla de expulsión
7. Enchufe de conexión del cable eléctrico
8. Motor eléctrico
9. Manija para la regulación de la altura del corte
10. Rueda móvil
11. Cárter de la segadora
12. Atornillado del larguero en el cárter de la segadora
13. Bolsa colectora
14. Turboseñal
15. Guía de cable
16. Pulsador



2. Normas generales de seguridad para la segadora de cuchillas curvas guiada a mano (eléctrica)

- Lea minuciosamente las instrucciones para el uso de la segadora para su protección y para garantizar el funcionamiento de la misma. Familiarícese con los elementos de mando y el empleo adecuado de la máquina.
- Tenga presente que el conductor de la máquina o el usuario, además de poner en peligro a otras personas o a la propiedad de las mismas, también es responsable de los accidentes que puedan pasar con éstas.
- Este manual de instrucciones es parte integrante del cortacésped y deberá ser entregado al comprador en caso de reventa.
- No permita nunca que niños y personas menores de 16 años, así como otras personas que no conocen las instrucciones para el uso, utilicen la máquina. Tenga en cuenta por favor que las disposiciones locales pueden fijar la edad mínima del usuario.
- Explique a toda persona que debe trabajar con la máquina los posibles momentos de peligro y cómo se pueden evitar accidentes.
- Guarde su segadora en un lugar seguro! Segadoras que no se utilizan, deberán ser guardadas en un recinto seco, cerrado e inaccesible para los niños.
- La cortadora ha sido ideada para el uso privado, en el jardín de la casa o en el huerto familiar, para el cuidado del césped y de la hierba; no es adecuada para los jardines públicos, los parques, los campos de deportes, las calles y los establecimientos agrícolas y forestales.
- No está permitido el empleo de ningún tipo de aparatos adicionales y de montaje anexo no autorizados por JOHN DEERE, de lo contrario, caducará el permiso de recepción concedido y cualquier derecho a garantía.
- La segadora no deberá ser utilizada para rebajar matas, setos y arbustos, para cortar plantas trepadoras o vegetación sobre techos y en jardineras de balcón, para aspirar o ir soplando por las aceras.
- No corte el césped mientras personas, en particular, niños o animales se hallan cerca.

Medidas preparatorias

- Durante el segado deberá llevar Vd. siempre calzados robustos y pantalones largos. No haga este trabajo descalzo o con sandalias.
- Examine completamente el terreno donde utilizará la segadora antes y durante el segado, y elimine todas las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños.

- Para el funcionamiento de la segadora se requiere un cable de conexión con una calidad mínima H 05 RN-F según DIN 67 282/VDE 0282, una sección transversal de 3 x 1 mm² y un-dispositivo de enchufe recubierto de caucho. La conexión deberá efectuarse en un tomacorriente de contacto protector con corriente alterna de 230 V.
- Los acoplamientos del cable de conexión tendrán que ser de caucho o recubiertos de caucho y satisface la norma DIN/VDE 0620. Los cables de conexión originales JOHN DEERE satisfacen estos requerimientos.
- El tomacorriente de conexión tendrá que estar asegurado con un fusible de acción lenta de 16 A.
- Se recomienda el empleo de dispositivos de protección contra corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máximo 30 mA o de sistemas protectores equivalentes.



ADVERTENCIA

- El equipo eléctrico no deberá ser alterado.
 - Se deberá examinar regularmente el cable de conexión para comprobar si tiene señales de deterioro o de envejecimiento. Este cable podrá ser utilizado sólo en perfecto estado.
- Antes de utilizar la segadora, se tendrá que comprobar mediante un control visual, si la herramienta cortadora, los tornillos de sujeción y toda la unidad cortadora están gastados o dañados. Con el objeto de evitar un desequilibrio se tendrán que sustituir las cuchillas gastadas o dañadas y los tornillos de sujeción.

Manejo

- Mantener alejados los cables de conexión de la herramienta cortadora.
- Al segar, tenga cuidado de no pasar con la segadora por encima del cable de conexión. Para conducir el cable de conexión, mantenga siempre una distancia de seguridad. En caso de que el cable de conexión sea dañado, apague la máquina, espere hasta que la cuchilla se haya parado y quite el enchufe de la red. Cables de conexión defectuosos tendrán que ser sustituidos.
- Tenga cuidado de mantener el cable estirado; no lo doble, ni lo roce ni lo aplaste.
- Por razones de seguridad, la ley exige un freno para el motor.
- Corte el césped sólo durante la luz diurna o con una buena iluminación.
- Tenga siempre cuidado de una buena posición en las pendientes.
- Conduzca la máquina a velocidad de paso.
- Corte siempre en forma transversal a la pendiente y nunca cuesta arriba o cuesta abajo.
- Tenga un cuidado especial al cambiar el sentido de marcha en la pendiente.

- No corte en pendientes excesivamente escarpadas.
 - Tenga un cuidado especial al invertir la marcha de la segadora o al atraerla a hacia sí mismo.
 - Al realizar movimientos de retroceso con la segadora hay peligro de tropezarse. Evite retroceder con la máquina.
 - Evite una postura anormal. Tenga cuidado de una posición segura y mantenga siempre el equilibrio.
 - Mantenga la distancia de seguridad dada por la longitud del larguero de guía.
 - Apague el motor y espere hasta que la herramienta cortadora se halla detenido cuando la segadora tiene que ser transportada, cuando se cruzan otras superficies que no sea gramilla o cuando tiene que transportar la máquina de vez en cuando a la superficie por segar.
 - No levante ni porte nunca una máquina con el motor en marcha.
 - No utilice nunca la máquina con dispositivos de protección deteriorados o incompletos, p. ej. rejilla protectora, chapa de rebote y/o dispositivo colector de hierba.
 - Corte el césped sólo con dispositivos colectores de hierba, cuyo montaje y estado reglamentario han de ser comprobados o con la tapa de descarga cerrada ceñida a la carcasa.
 - No altere el ajuste básico del motor.
 - Arranque o accione el interruptor de arranque con cuidado observando las instrucciones del fabricante.
- Al efectuar la puesta en marcha se deberá tener cuidado que los pies se encuentren a una distancia segura de la herramienta cortadora.
- Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no deberá ser puesta de canto, sino, si el caso lo requiere, deberá ser inclinada de tal forma que la herramienta cortadora mire en la dirección apartada del usuario.
 - No lleve nunca las manos o los pies cerca o debajo de partes en rotación. Tenga cuidado que las manos y los pies no vayan a parar debajo de la carcasa.
 - Apague el motor y quite el enchufe de red del tomacorriente:
 - antes de examinar el cable de conexión,
 - antes de examinar, limpiar la segadora o efectuar trabajos en ésta;
 - antes de soltar los bloqueos o eliminar obstrucciones en el canal de descarga.

En caso de que la segadora haya bloqueado, p. ej. al pasar por un obstáculo, se tendrá que dejar que un experto la examine para comprobar si partes de la segadora han sido dañadas o deformadas.

Si la segadora empieza a vibrar de una manera extraordinariamente fuerte, será necesario someterla a una revisión inmediata.

- Se tendrá que apagar el motor
 - cuando tenga que levantar o inclinar la segadora, p. ej. para transportarla,
 - al transportarla fuera del césped,
 - si abandona la máquina por un tiempo breve,
 - cuando quiera variar la altura de corte,
 - antes de volver a llenar gasolina.

Mantenimiento y almacenamiento

- Tenga cuidado que todas las uniones roscadas estén fuertemente apretadas.
- La apertura de la tapa de descarga, el desmontaje de los dispositivos de protección y del saco colector de hierba deberán efectuarse sólo teniendo el motor apagado.
- Examine regularmente el dispositivo colector de hierba respecto a su desgaste o pérdida de su capacidad de funcionamiento.
- Examine antes de cada uso el estado y la fijación de la cuchilla.
- Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.
- Si debe realizar trabajos de mantenimiento y de limpieza, utilice siempre guantes de protección.
- Los trabajos de mantenimiento y de limpieza tendrán que llevarse a cabo sólo teniendo el motor apagado y habiendo quitado el enchufe de la red.



- No limpie nunca la segadora bajo agua corriente o con limpiadores a presión. Se podría dañar la instalación eléctrica.
- Si hay que vaciar el depósito, esto debería realizarse al aire libre. Recolectar el combustible derramado en recipientes adecuados.
- Por razones de la prestación de garantía y de seguridad se utilizarán únicamente piezas originales JOHN DEERE.

Nota para Suiza:

- Las segadoras eléctricas podrán ser utilizadas únicamente si se ha intercalado un interruptor de protección contra corriente de efecto con una corriente de activación máxima de 30 mA.

Nota para Austria:

- El tomacorriente de acoplamiento del cable de conexión tendrá que estar protegido contra salpicaduras de agua.

3. Datos técnicos.

Segadora:	R43EL
Largo	= 1595 mm
Ancho	= 495 mm
Alto	= 980 mm
Peso	= 27 kg
Ancho de corte	= 430 mm, expulsión trasera
Alto de corte	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm
Recortadora	= 1 cabezal portacuchillas
Cárter	= Vaciado de aluminio

Ruedas,	= 180 mm ø cojinete de agujas
Volumen de la bolsa colectora	= 65 litros
Motor:	Motor de corriente alterna
Tensión nominal	= 230 V
Potencia	= 1500 W a 3000 min ⁻¹
Número de revoluciones	= 3000 min ⁻¹ (=Revoluciones de la cuchilla)

Nivel equivalente de la presión acústica permanente en el puesto de trabajo del personal de servicio según la norma 81/1051/CEE = L_{pA} 82 dB (A)

Vibraciones en el larguero de guía * a_{hw} = 1 m/seg.²

* medidas según EN 836/prA2

Derechos de modificaciones técnicas reservados

4. Trabajos preparatorios

En el embalaje del cortacésped deben encontrarse las siguientes piezas sueltas para el montaje:

- Segadora con larguero guía premontado
- Bolsa colectora con fortín
- Saco de herramientas con el siguiente contenido:
 - Instrucciones para el modo de empleo

Si faltara inesperadamente alguna pieza com-uníquese con su negociante.

Alzado del larguero guía 2 + 3 + 4

- Desplegar hacia arriba el larguero guía plegado.
- Al quedar la partes superior e inferior del larguero guía en una línea, ajustar las 2 tuercas de mariposa fuertemente.
- Mover hacia atrás los extremos con los adaptadores de plástico dentados en la parte inferior del larguero de guía hasta que éstos encajen igualmente en la entalladura dentada de la carcasa del cortacésped.
- Ajustar las tuercas de mariposa fuertemente a ambos lados.
- Colocar el cable en la guía de cable. Con ello se impide que el cable quede pillado al doblar el larguero guía.
- Fijar el cable a la parte inferior del larguero guía con ayuda de cintas de cables pertenecientes a la bolsa de herramientas.

Colgar la bolsa colectora de césped en la segadora 5

- Presionar los perfiles de retención del paño colector en las barras de la armazón del saco

colector en las barras de la armazón del saco colector.

- Abrir la trampilla de expulsión de la segadora hacia arriba.
- Levantar la bolsa colectora por su manija y engancharla por medio de ambos ganchos laterales en la parte superior del cárter de la segadora.
- Bajar la trampilla de expulsión sobre la bolsa colectora.

Regulación de la altura de corte 6

 El ajuste de la altura de corte se realizará únicamente estando el motor parado.

La cortadora viene de fábrica ajustada en la altura de corte.

- La altura de corte deseada deberá ser colocada con la palanca de regulación de mano que está a la izquierda del cortacésped. Tirar la palanca de la muesca hacia el costado, colocarla en la posición deseada y volverla a encajar en la muesca.
- Ajustar la altura de corte deseada en 20, 25, 30, 40, 50, 65 y 80 mm.
- Las marcas que se encuentran a la izquierda de la carcasa muestran la altura de corte.

ATENCIÓN

 El segado con la máquina ajustada a la altura mínima de corte sólo es posible sobre superficies de césped planas.

5. Antes del primer uso

Controlar el ajuste de todos los atornillados. En caso necesario reajustar los tornillos. Luego de aprox. 20 horas de uso, controlar los atornillados nuevamente.

 Observar que todos los dispositivos de protección estén colocados debidamente.

6. Puesta en marcha de la segadora

Colocación del cable de conexión

ADVERTENCIA

-  Para el uso del aireador se necesita un cable de la calidad mínima H 05 RN-F según DIN 57 282/VDE 0282, con una sección transversal de 3 x 1 mm² y un enchufe recubierto con goma.
- El cable de conexión JOHN DEERE cumple con estas exigencias. Cables de 25 m de largo son obtenibles.
 - La conexión se debe efectuar por medio de un enchufe con puesta a tierra de 230 V corriente alterna, con fusibles de acción lenta de 16 A.
 - El largo del cable e conexión debe ser de por un máximo de 40 metros.
 - Conducir el cable de conexión primero con el enchufe por la palanca de accionamiento hacia la caja de conexión en el motor.
 - Recién entonces conectar el cable de conexión a la red.

- Al quitar el cable sacar siempre primero el enchufe de la red.

Colocación del cable de conexión en el dispositivo de contratracción 7

Para asegurar el cable en el cortacésped se lo debe colgar en el dispositivo de contratracción. Así se evita el arranque de la caja de enchufe en el cortacésped.

- Sacar la pieza (3) y (4) del saco de herramientas.
- Formar en el cable (5) un lazo semicircular - a unos 80 cm de distancia del acoplamiento del cable de conexión.

Poner el lazo dentro la pieza (2), colocar la tapa (3) y atornillarla a fondo con el tornillo (4).

Las piezas (2), (3) y (4) quedan en el cable después de haber efectuado el montaje.

- Después de haber segado, los elementos (1) y (2) serán separados presionando las piezas de unión (6).

Puesta en marcha del motor 8

Colocar la segadora siempre sobre superficies planas y que no tengan hierba demasiado alta (hierba alta dificulta el arranque y el comienzo de la rotación del cabezal portacuchillas). Si no es posible colocar la máquina de tal manera que la herramienta cortante se encuentre en dirección opuesta al usuario.

Ponga atención en que el cable de conexión a la red no se encuentre cerca de la carcasa del cortacésped.

Se conecta el motor colocando la palanca de accionamiento del motor (1) hacia el manillar e al mismo tiempo accionar el pulsador (2) a la derecha del larguero transversal.

Durante el funcionamiento se debe mantener la palanca de accionamiento en esta posición.

CUIDADO:

-  ¡Tan pronto como marche el motor, trabaja la segadora! ¡Tenga cuidado de no poner ni un pie ni una mano debajo del cárter!
- Al abandonar el cortacésped (p.e. para vaciar la bolsa colectora) siempre se ha de apagar el motor.
- Para trabajos en la máquina y cuando transporte la máquina desconectar además el enchufe.

7. Funcionamiento del cortado

Para su protección, considere y respete las advertencias de seguridad al comienzo de las instrucciones para el uso.

Manejo del cable durante el funcionamiento

Colocar el cable de tal forma que el cortacésped pueda tirar ligera y continuamente de él sobre la superficie de césped ya cortada. Al girar el cortacésped el dispositivo de contratracción coloca automáticamente el cable en el

otro lado del larguero. Cuidar de mantener el cable lejos de la cuchilla y que no se formen lazos.

El cable de conexión se ha de controlar con regularidad, observando que no presente señales de daños y utilizar sólo un cable en perfecto estado.

Utilización con la bolsa colectora CUIDADO

Para quitar el dispositivo de seguridad y la bolsa colectora y para abrir la trampilla de expulsión, debe apagarse el motor.

Al utilizar la segadora cuidar de vaciar a tiempo la bolsa colectora. La turboseñal sobre la bolsa colectora le avisa el momento oportuno para vaciarla.

Turbosñal (indicador del relleno de la bolsa colectora) 9 +10

En la parte superior de la bolsa colectora se encuentra el indicador que le indica si la bolsa está vacía o llena:

- Con la bolsa vacía y durante el cortado se hincha la turboseñal.
- Si la bolsa está llena la turboseñal se deshinch; entonces se debe interrumpir el trabajo de cortado y vaciar la bolsa.

OBSERVACION

Si el tejido de la bolsa colectora está muy sucio la turboseñal no se hincha. Limpiar inmediatamente el tejido!

Sólo con una bolsa permeable al aire se logra un relleno de césped impecable.

ATENCIÓN

¡No lave el saco colector en agua caliente!

Vaciado de la bolsa colectora 11

- Apagar el motor
- Levantar la trampilla de expulsión
- Quitar la bolsa colectora llena de la segadora hacia arriba, tomándola por su manija.
- Cerrar la trampilla de expulsión.
- Vaciar la bolsa colectora sacudiendo bien y tomándola por su manija y por el molde de mango en la parte inferior del fondo.

Funcionamiento sin bolsa colectora

Utilizando la segadora sin bolsa colectora se debe mantener la trampilla de expulsión en el cárter de la segadora siempre cerrada (hacia abajo).

Restricción de horarios

Los horarios para la utilización de segadoras son fijados en forma distinta en diversas regiones. Por favor infórmese antes del primer uso de la segadora en la autoridad competente.

Indicaciones para el cuidado del césped 12

Después de 10 a 14 días de cortados, todos los céspedes se ven descuidados. Ud. comprobará que cuanto más a menudo corte su césped, tanto mejor y más parejo se verá, ya que con los cortes frecuentes el crecimiento pasa al tallo y el césped se vuelve así más resistente.

Antes de cortar, quite todos los objetos extraños del césped (piedras, maderas, ramas, etc.). También mientras corta, cuide que no haya objetos de consistencia dura.

El césped cortado hasta 1 cm de largo puede quedar en el suelo; si es más alto, debe ser quitado después de cortar.

En lo posible trate de cortar cuando el césped está seco. Cuando el suelo está mojado, se daña el grano de la hierba; las ruedas se hunden dejando huellas.

Si el césped ha crecido demasiado, corte primero en un sentido, regulando a una altura mayor, y luego en sentido transversal, a la altura deseada.

Corte siempre y cuando la cuchilla esté afilada y en perfecto estado. Logrará un corte prolijo si conduce la cortadora a paso normal y en bandas derechas. Cada banda debe encimarse unos centímetros con la anterior para que no queden rayas.

8. Apagado del motor

Luego de soltar la palanca de accionamiento (1) esta rebote nuevamente hacia adelante y el motor se apaga. El freno automático en aprox. 3 seg. El motor eléctrico está protegido contra sobrecalentamiento por un elemento térmico en el motor. Este desconecta automáticamente el motor y recién después de aprox. 15 minutos de enfriamiento está listo nuevamente para el funcionamiento. En todo caso dejar enfriar el motor apagado y con el enchufe desconectado. Si el motor se desconecta nuevamente luego de poco tiempo de funcionamiento se ha de prolongar correspondientemente el tiempo de enfriamiento.

9. Cuidado de la segadora

Fundamentalmente: Para todos los trabajos en la segadora apagar antes el motor y desconectar el enchufe.

Hágalo también

- antes de examinar el cable de conexión,
- antes de examinar, limpiar la segadora o efectuar trabajos en ésta;
- antes de soltar los bloqueos o eliminar obstrucciones en el canal de descarga.

Limpieza

 **Si debe realizar trabajos de limpieza, utilice siempre guantes de protección.**

Quitar la suciedad y los restos de la hierba inmediatamente después de cortar. Inclinar la segadora hacia su lado, y utilizar cepillos o trapos para la limpieza.

 **No rociar nunca la segadora con agua.**

Se podría dañar la instalación eléctrica.

Cómo guardar la máquina

Depositar la cortadora ya limpia en un lugar seco y cerrado.

Rebate del larguero guía

- Para ocupar menos espacio al guardar el cortacésped se pueden aflojar las cuatro tuercas mariposas hasta que se deje rebatir la parte superior del larguero guía hacia el motor.
- No doblar durante este trabajo los cables.
- Si el aparato debe ser transportado, **no lo agarre por la tapa de descarga**. Tómelo de la parte delantera izquierda y posterior derecha.

10. Mantenimiento de la cortadora

 **Si debe realizar trabajos de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.**

Verificación de la seguridad del funcionamiento

Después de las primeras horas de uso y luego, de vez en cuando, reajustar todos los tornillos y tuercas. Para evitar peligros, verificar la fijación de la cuchilla antes de cada uso.

Cuando la segadora quede bloqueada, p. ej. al pasar encima de un obstáculo, hacerla revisar por un experto para determinar daños o deformaciones. También las eventuales reparaciones deben ser ejecutadas por un técnico.

Recambio y reafileado del cabezal portacuchillas ¡ATENCIÓN!

 **El reemplazamiento y el afilado de la cuchilla deberá Vd. hacerlo por un concesionario JOHN DEERE. Después de realizar reparaciones o mantenimiento en piezas aisladas (por ejemplo, en el tornillo de la cuchilla), es necesario realizar una verificación de la protección aislante según la directriz actual VDE (asociación de ingenieros electricistas alemanes) 701. Por motivos de seguridad, le regamos encarecidamente que no realice Vd. mismo ninguna reparación.**

Las cuchillas que presenten daños deben ser imprescindiblemente reparadas.

Las aristas cortantes de la barra portacuchillas sólo podrán reafilearse hasta el respectivo valor (véase el croquis ) o hasta que la marca en la cuchilla (anillo) haya sido alcanzado.

Recomendamos que, tras un afilado, haga hacer en su concesionario las mediciones necesarias para controlar el desequilibrio.

Al realizar trabajos en las cercanías de la cuchilla (limpiar, comprobar el estado y el firme asiento) es necesario parar el motor, desconectar el cortacésped de la red eléctrica y usar guantes protectores. Utilizar siempre recambios originales JOHN DEERE (N° de pedido SA34454).

Mantenimiento de las ruedas

Una vez por año engrasar los apoyos de las ruedas.

- Para ello sacar las tapas de las ruedas, aflojar las tuercas hexagonales y quitar las ruedas.
- Después de haber aplicado algunas gotas de aceite en los rodamientos, encajar las ruedas y apretarlas tanto nuevamente hasta que se dejen girar todavía ligeramente.

11. Causas de averías y su eliminación

Averías	Causas posibles	Remedio
El motor no funciona	- No hay corriente eléctrica. - Cable de conexión o bien enchufe o acoplamiento dañado. - El cable de mando Bowden mal ajustada o dañada. - El elemento térmico fue accionado: · por sobrecarga · cuchilla o ventilador bloqueado. - Altura de corte demasiado baja con el césped muy alto (césped demasiado alto dificulta el arranque del motor). - Excesivos restos de hierba en la carcasa.	- Conectar el enchufe a la red. - Deje examinar por el concesionario JOHN DEERE. - Deje examinar por el concesionario JOHN DEERE. - Ajuste una mayor altura de corte, alejar el césped del espacio de la cuchilla. Mantener limpia la ranura entre ventilador y carcasa. Según sea la temperatura exterior, dejar que se enfríe entre 15 y 20 minutos. - Ajuste una mayor altura de corte. - Alejar el césped del espacio de la cuchilla. Mantener limpia la ranura entre ventilador y carcasa.
Fuertes sacudidas (vibración)	- La fijación del motor está floja. - El cabezal de la cuchilla está flojo. - El acoplamiento de la cuchilla desgastado excéntricamente. - El cabezal de la cuchilla no está equilibrado tras el afilado.	- Deje examinar por el concesionario JOHN DEERE. - Deje apretar por el concesionario JOHN DEERE. - Deje examinar por el concesionario JOHN DEERE. - Deje equilibrar por el concesionario JOHN DEERE.
Corte deficiente, el césped se amarillece	- La cuchilla no tiene filo. - El alto del corte es demasiado bajo. - Césped enredado.	- Deje reaflar y equilibrar por el concesionario JOHN DEERE. - Ajuste una mayor altura de corte. - Utilizando un verticador el concesionario JOHN DEERE se obtiene una notable mejoría del césped.
Expulsión obstruida	- No se ha observado la turbo-senal. - Altura de corte demasiado baja con el césped muy alto. - El cabezal de la cuchilla está desgastado.	- Vaciado e la bolsa colectora. - Ajuste una mayor altura de corte. - Deje sustituir por el concesionario JOHN DEERE.

En caso de interrupciones y defectos que no se mencionan aquí, dirijase por favor al concesionario **JOHN DEERE** más próximo. Esta regla se aplica en particular a los aparatos con motor eléctrico, ya que en caso de reparaciones siempre se tiene que efectuar un control de la protección del aislamiento. Las reparaciones en aparatos eléctricos pueden ser efectuadas únicamente por electricistas.

¡No repare Vd. mismo! No obstante, si Vd. mismo ya ha realizado reparaciones en aparatos eléctricos, le recomendamos para su propia seguridad dejar que un especialista lleve a cabo un control de la protección del aislamiento en el aparato. Su concesionario **JOHN DEERE** le ayudará gustosamente también si Vd. no quiere realizar los trabajos de mantenimiento descritos aquí.

Leggere questo manuale con attenzione per apprendere come far funzionare e fare una corretta manutenzione alla vostra macchina. Potrete così evitare infortuni o danni all'equipaggiamento.

Questo manuale deve essere considerato parte integrante della macchina e deve seguirla quando viene venduta.

Il lato sinistro e destro si intende guardando il senso di avanzamento del tosaerba.

La regolazione dell'alimentazione del combustibile diversa dalle specifiche di fabbrica o altri interventi rivolti ad aumentare la potenza, invalideranno la garanzia della macchina.

Questo tosaerba è stato progettato solo per tagliare l'erba ("**Uso previsto**"). Un impiego diverso da quello citato è da considerarsi "uso non previsto". La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente. Costituisce inoltre un elemento essenziale, nell'ambito dell'uso previsto, l'osservanza scrupolosa delle modalità di uso e delle regolari manutenzioni e riparazioni specificate dalla casa costruttrice.

Questo tosaerba deve essere utilizzato, controllato e riparato solo da persone a conoscenza delle sue particolari caratteristiche e delle relative norme di sicurezza (prevenzione infortuni). In ogni momento dovranno essere osservate le norme sulla prevenzione infortuni, tutte le regole generali di sicurezza e di medicina del lavoro. Tutte le modifiche arbitrarie apportate a questo tosaerba sollevano la casa costruttrice da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente.

Le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate all'inizio del testo nel modo seguente:



Per una maggior cautela, queste ultime dovrebbero venire particolarmente osservate!

1. Descrizione della figura 1

1. Scarico di trazione per il cavo elettrico
2. Staffa di comando per il motore (staffa commutatrice di sicurezza)
3. Manubrio – parte superiore
4. Avvitamento con vite ad aletta
5. Manubrio – parte inferiore
6. Coperchio di espulsione
7. Cavo elettrico – presa di allacciamento
8. Motore elettrico
9. Manopola per la regolazione dell'altezza del taglio
10. Ruota portante
11. Carcassa del tagliaerba
12. Avvitamento del manubrio alla carcassa del tagliaerba
13. Sacco per la raccolta dell'erba
14. Turbosegnale
15. Guida di cavo
16. Pulsante di comando di sicurezza



2. Norme di sicurezza generali per rasaerba manuali (elettrico)

- Per la propria sicurezza e per garantire il funzionamento ottimale della macchina, leggere le istruzioni d'uso con attenzione. Prendere dimestichezza con i comandi e l'uso corretto della macchina.
- Tenere presente che l'operatore è responsabile, oltre per danni ad altre persone o beni, anche per infortuni verso tezi.
- Queste istruzioni d'uso sono parte del tagliaerba e in caso di ulteriore vendita devono passare all'acquirente della macchina.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o persone minori di 16 anni né ad altre persone che non conoscano le istruzioni d'uso. L'età minima può variare in base alla normativa locale.
- Illustrare ai potenziali utilizzatori della macchina i pericoli e il modo in cui evitarli.
- Conservare la rasaerba in modo sicuro! Le rasaerba non utilizzate devono essere riposte in luogo asciutto e sotto chiave, inaccessibile ai bambini.
- Il tagliaerba è adatto soltanto per l'utilizzo privato nel giardino di casa o nel giardino-hobby per la cura di superfici a erba o a prato, ma non è adatto per impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade e per aziende agricole e forestali.
- Non è ammesso l'uso di accessori o strumenti non accettati dalla JOHN DEERE; in tal caso verrebbe a decadere l'autorizzazione di collaudo e i diritti di garanzia.
- La rasaerba non deve essere utilizzata per l'assetto di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio di piante o di vegetazione sui tetti e in fioriere da terrazzo, per l'aspirazione e il soffiaggio su sentieri.
- Non utilizzare mai la rasaerba se altre persone, in particolare bambini, o animali si trovano nelle immediate vicinanze.

Misure preliminari

- Durante la falciatura portare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare la rasaerba a piedi scalzi o con sandali.
- Prima e durante la falciatura controllare il prato su cui si deve utilizzare la rasaerba e rimuovere eventuali pietre, rami, fili e altri corpi estranei.
- Per il funzionamento dell'apparecchio occorre un cavo di alimentazione tipo H 05 RN-F conforme a norme DIN 57 282/VDE 0282, avente una sezione di 3 x 1 mm² e un connettore a innesto rivestito in gomma. Allacciare a una presa con contatto di terra 230 V, corrente alternata.

- I giunti del cavo di alimentazione devono essere in gomma o rivestiti in gomma e conformi a norma DIN/VDE 0820. I cavi originali JOHN DEERE sono conformi a queste disposizioni.
- Le presa di alimentazione deve essere protetta con 16 Ampere, ritardato.
- Si consiglia l'uso di protezioni per correnti di guasto con corrente di guasto nominale di max. 30 mA o protezioni similari.



AVVERTENZA

- Non modificare la dotazione elettrica.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare la presenza di segni di danneggiamento o invecchiamento; utilizzare solo cavi in condizioni impeccabili.
- Prima dell'uso controllare sempre che dispositivo di taglio, viti di fissaggio e tutto il gruppo di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento, sostituire le lame e le viti di fissaggio.

Uso

- Tenere il cavo di alimentazione lontano dal gruppo di taglio.
- Durante la falciatura non passare sopra il cavo di alimentazione; tenere il cavo sempre a distanza di sicurezza.
- In caso di danno al cavo di alimentazione, spegnere la macchina, attendere che la lama si fermi ed estrarre la spina. Sostituire i cavi difettosi.
- Controllare che il cavo non sia intrappolato, piegato, schiacciato e non produca attrito.
- Il freno motore viene richiesto per motivi di sicurezza tecnica.
- Utilizzare la rasaerba solo alla luce diurna o in presenza di una ottima illuminazione.
- Sulle pendenze controllare sempre la stabilità.
- Condurre la macchina alla cadenza del passo.
- Sulle pendenze falciare in senso trasversale, mai in salita o discesa.
- Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.
- Non utilizzare la rasaerba su pendenze eccessivamente ripide.
- Prestare particolare attenzione quando si gira o si tira la rasaerba verso di sé.
- Spostando la rasaerba in retromarcia si incorre nel pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia.
- Evitare un portamento anomalo. Cercare sempre una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.
- Per sollevare la rasaerba, per attraversare superfici non erbose e per trasportare la rasaerba sul o dal prato da falciare, spegnere il motore e attendere fino ad avvenuto arresto del dispositivo di taglio.

- Non sollevare né trasportare una macchina a motore funzionante.
- Non utilizzare mai la macchina con le protezioni danneggiate o mancanti:
griglia di protezione, lamiera paraurti e/o cestello raccogliherba.
- Utilizzare la rasaerba solo con il cestello raccogliherba, controllando che sia montato correttamente e in condizioni regolari oppure con la chiusura del canale di espulsione chiusa e appoggiata alla macchina.
- Non modificare la regolazione base del motore.
- Avviare o azionare l'interruttore di avviamento con attenzione, secondo le istruzioni del produttore. Alla messa in funzione controllare che i piedi siano a opportuna distanza dal gruppo di taglio.
- Durante la messa in moto o l'avviamento del motore l'operatore non deve alzare la rasaerba però, se necessario, solo inclinarla in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.
- Non avvicinare né infilare mai mani e piedi sotto parti rotanti.
Evitare che mani e piedi restino sotto lo chassis.
- Spegnerne il motore ed estrarre la spina dalla presa:
 - prima di controllare il cavo di alimentazione
 - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla rasaerba
 - prima di eliminare blocchi o ostruzioni nel canale di espulsione.

In caso di blocchi della rasaerba, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni.

La presenza di vibrazioni anomale indica la necessità di far revisionare la rasaerba.

- Spegnerne il motore:
 - per sollevare o ribaltare la rasaerba, ad esempio per il trasporto
 - quando si sposta la macchina senza falciare
 - quando si abbandona la macchina per un breve arco di tempo
 - per regolare l'altezza di taglio
 - prima di eseguire un rifornimento di benzina.

Manutenzione e magazzino

- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo.
- Aprire la copertura di espulsione, asportare le protezioni e il sacco raccogliherba solo a motore spento.
- Controllare regolarmente il grado di usura e la funzionalità del dispositivo di presa dell'erba.
- Controllare anche, ogni volta prima di tagliare l'erba, che il coltello sia in buono stato e ben fissato.
- Per motivi di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.

- Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare sempre guanti di protezione.
- I lavori di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti a motore spento e spina staccata.



- Non pulire la rasaerba sotto acqua corrente o con dispositivi a pressione. L'installazione elettrica si potrebbe guastare.

- Se dovesse essere necessario svuotare il serbatoio, eseguire l'operazione all'aperto. Raccogliere il carburante in appositi contenitori.
- Per motivi di sicurezza e garanzia utilizzare solo parti JOHN DEERE originali.

Avvertenza per la Svizzera:

- L'utilizzo del rasaerba elettrici è ammesso solo se è installato un interruttore automatico per corrente di guasto con corrente di apertura max. di 30 mA.

Avvertenza per l'Austria:

- La presa di connessione del cavo di alimentazione deve esser protetta contro gli spruzzi d'acqua.

3 Dati tecnici

Tagliaerba:	R43EL
Lunghezza	= 1595 mm
Larghezza	= 495 mm
Altezza	= 980 mm
Peso	= 27 kg
Larghezza di taglio	= 430 mm, espulsione posteriore
Altezze di taglio	= 20, 25, 30, 40, 50, 65, 80 mm
Impianto di taglio	= 1 lama
Carcassa	= pressofusione in alluminio
Ruote,	= 180 mm Ø, cuscinetti a rullisferici
Volume del sacco di raccolta	= 65 litri
Motore:	motore a corrente alternata
Corrente di allacciamento	= 230V
Potenza	= 1.500 W a 3000 min ⁻¹
Numero di giri	= 3000 min ⁻¹ (= giri della lama)

Equivalenza acustica di pressione idrometrica sul posto di lavoro del personale di assistenza seconde dell'ordinanza
 $81/1051/CEE = L_{pA} 82 \text{ dB (A)}$
 Oscillazioni al max. di guida * $a_{hw} = 1 \text{ m/s}^2$
 * misurate secondo EN 836/prA2

Con riserva di modifiche tecniche!

4. Lavori di preparazione

Per il montaggio del tagliaerba si devono trovare i seguenti pezzi nell'imballaggio:

- Tagliaerba con manubrio premontato
- Sacco per la raccolta dell'erba con sporgenza
- Borsa degli utensili con il seguente contenuto:
 - Istruzioni per l'uso

Se per caso dovesse mancare qualche pezzo, la preghiamo di mettersi in contatto con il Suo commerciante.

Raddrizzare il manubrio 2 + 3 + 4

- Tirare verso l'alto il manubrio piegato in forma di Z.
- Quando la parte superiore e quella inferiore del manubrio sono su uno stesso piano, stringere con le mani i due dadi ad aletta.
- Spingere all'indietro le estremità della parte inferiore del manubrio guida, con i denti d'adattamento di plastica, finché questi si siano adattati nelle cavità, egualmente dentate, situate sulla carcassa della falciatrice. In questo modo possono essere ottenute tre differenti posizioni d'altezza del manubrio.
- Stringere manualmente i due dadi ad alette.
- Far passare il cavo nella guida prevista per il cavo stesso.
In questo modo si evita che, piegando il manubrio, si blocchi il cavo.
- Fissare il cavo sul manubrio inferiore mediante gli appositi nastri inclusi nella borsa degli utensili.

Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba 5

- Spingere i profilati di supporto del telo di raccolta sulle stanghe dell'intelaiatura del sacco di raccolta.
- Aprire verso l'alto la falda di espulsione del tagliaerba.
- Sollevare il sacco di raccolta servendosi dei manici e agganciarlo, con i due ganci laterali, sopra, alla carcassa del tagliaerba.
- Chiudere la falda di espulsione sul sacco di raccolta.

Regolare l'altezza di taglio 6

 La regolazione dell'altezza di taglio può aver luogo solo a motore spento.

Alla consegna, il tagliaerba, è regolato sull'una altezza.

- L'altezza di taglio desiderata, la si può impostare mediante la leva di regolazione sulla sinistra della tosatrice. Tirare lateralmente la leva dallo scatto, portarla alla posizione desiderata, lasciandola quindi inserirsi di nuovo.
- Regolare l'altezza di taglio sull'altezza desiderata: 20, 25, 30, 40, 50, 65 e 80 mm.

- Le marcature sulla sinistra dell'involucro indicano le altezze di taglio.

ATTENZIONE



La falciatura alla minima altezza di taglio è ammessa solo su superfici erbose piane.

5. Prima della prima messa in funzione

Controllare che tutte le viti siano ben fisse.

Nel caso in cui sia necessario, stringere le viti. Dopo circa 20 ore di funzionamento controllare ancora le viti.



Controllare che tutti i dispositivi di protezione siano montati nella giusta maniera.

6. Funzionamento del tagliaerba

Inserimento del cavo di allacciamento

ATTENZIONE



Per il funzionamento dell'apparecchio è necessario un cavo di allacciamento con una qualità minima H 05 RN-F secondo la norma DIN 57 282/VDE 0282, di un diametro di 3 x 1 mm² e una spina ricoperta di gomma.

- Il cavo di allacciamento JOHN DEERE risponde a queste esigenze. Sono a disposizione cavi di lunghezze da 25 m.
- L'allacciamento deve avvenire tramite una presa con contatto di terra a 230 V a corrente alternata, protezione 16 A, ritardato.
- La lunghezza del cavo di allacciamento deve essere di un massimo di 40 metri.
- Prima di tutto condurre il cavo di allacciamento con la presa del cavo alla spina per l'allacciamento al motore, attraverso la staffa di comando.
- Quindi allacciare il cavo di allacciamento alla rete di corrente.
- Quando si toglie il cavo, prima togliere sempre la spina dalla presa di corrente.

Attaccare il cavo di allacciamento allo scarico di trazione 7

Per un fissaggio sicuro al tagliaerba, il cavo deve venire attaccato allo scarico di trazione. Con questo si impedisce che la presa di corrente del cavo si stacci dal tagliaerba.

- Estrarre la parte (3) e (4) dal sacco degli utensili.
 - Formare, col cavo (5), un occhiello, a circa 80 cm dal giunto del cavo d'allacciamento. Inserire l'occhiello nella parte (2), applicare il coperchio (3) e fissare con la vite (4).
- Le parti (2), (3) e (4), dopo il montaggio, rimangono sul cavo (5).**
- Dopo la falciatura, (1) e (2) vengono separati mediante pressione sulle linguette (6).

Avviamento del motore **B**

Avviare il tagliaerba sempre da una superficie piana e non con erba lunga (sull'erba lunga viene frenato l'avvio della lama e il processo di avviamento è più faticoso). Se questo non fosse possibile, ci si può aiutare mettendo il tagliaerba in posizione obliqua, in modo che la lama si trovi dalla parte opposta a quella dell'utente.



Fare attenzione che il cavo di collegamento non si trovi nelle vicinanze dell'alloggiamento della falciatrice.

- Il motore viene azionato abbassando la staffa di comando (1) sulla parte superiore del manubrio e premendo contemporaneamente il pulsante di comando di sicurezza rosso (2), posto a destra sulla parte obliqua del manubrio (dispositivo di comando di sicurezza).
Durante il funzionamento, la staffa di comando viene tenuta in questa posizione.

ATTENZIONE:



Appena il motore è avviato, è in funzione anche la lama. Fare attenzione che il piede o la mano non finiscano sotto la carcassa! Quando ci si allontana dal tagliaerba (per es. per svuotare il sacco di raccolta) si deve sempre spegnere il motore. In caso di lavori all'apparecchio e nel portare il tagliaerba, inoltre, si deve togliere la presa di corrente.

7. Funzionamento del tagliaerba

Per la Sua sicurezza, usando il tagliaerba, dovrebbe osservare e attenersi alle norme di sicurezza esplicitate all'inizio delle istruzioni per l'uso.

Come maneggiare il cavo durante il taglio dell'erba

Posare il cavo in modo che il tagliaerba lo possa tirare scorrentemente sulla superficie già tagliata. Quando si gira il tagliaerba, lo scarico di trazione porta il cavo automaticamente dall'altro lato del manubrio. Fare attenzione che il cavo sia sempre lontano dalla lama e che non si annodi.

Controllare regolarmente l'allacciamento di rete, soprattutto se ci sono segni di danneggiamenti; utilizzarlo soltanto in stato perfetto.

Modi di funzionamento del sacco di raccolta dell'erba

ATTENZIONE



Il coperchio di espulsione si può aprire soltanto a motore spento; i dispositivi di protezione e il sacco di raccolta dell'erba si possono togliere soltanto a motore spento.

Quando si taglia l'erba, fare attenzione che il sacco di raccolta venga svuotato in tempo. Il turbosegnale sul sacco di raccolta Vi indica il momento giusto per svuotarlo.

Turbosegnale

(indica che il sacco di raccolta è pieno) **9** + **10**

Sulla parte superiore del sacco di raccolta si trova un dispositivo che indica se il sacco di raccolta è vuoto o pieno:

- In caso di sacco di raccolta vuoto e durante il taglio dell'erba, il turbo segnale si gonfia.
- Quando il sacco di raccolta è pieno, il turbosegnale si sgonfia; a questo punto fermare subito il procedimento di taglio e svuotare il sacco.

ATTENZIONE

Nel caso in cui il tessuto del sacco di raccolta fosse molto sporco, il turbosegnale non si gonfia. Pulire subito il tessuto! Soltanto con un sacco di raccolta che lascia traspirare l'aria si ottiene una raccolta dell'erba ottimale.

ATTENZIONE



Non lavare il sacco raccogliherba in acqua calda.

Svuotare il sacco di raccolta **11**

- Spegner il motore.
- Sollevare il coperchio di espulsione.
- Togliere dalla staffa di supporto il sacco di raccolta pieno dall'alto.
- Chiudere il coperchio di espulsione.
- Scuotere il sacco di raccolta tenendolo per la staffa di supporto e per l'appiglio che si trovano sulla parte inferiore della base.

Funzionamento senza sacco di raccolta

Durante il funzionamento senza sacco di raccolta, il coperchio di espulsione sulla carcassa del tagliaerba deve sempre essere chiuso (abbassato).

Limitazioni temporali

Il funzionamento del tagliaerba è sottoposto ad un ordinamento regionale e temporaneo diverso. Siete perciò pregati di informarvi presso le autorità competenti, prima di azionarlo.

Consigli per la cura del prato **12**

Dopo 1 -14 giorni, qualsiasi prato comincia ad avere un aspetto trascurato. Potrà constatare: quanto più viene tagliato, tanto più avrà un aspetto bello e regolare; infatti, se si taglia frequentemente la crescita va nello stelo e lo rende più resistente.

Prima di ogni taglio allontanarsi dal prato tutti i corpi estranei (pietre, legno, rami, ecc.); ma faccia attenzione ad oggetti solidi anche mentre taglia l'erba.

L'erba tagliata corta, fino a 1 cm di lunghezza, può rimanere sul prato, dopo essere stata tagliata; se l'erba tagliata è più alta, dovrebbe venir tolta.

Possibilmente tagli l'erba soltanto con il prato asciutto. Se il terreno è bagnato, la cortica erbosa potrebbe venire danneggiata; le ruote si imprimevano e lasciano tracce.

Se l'erba è diventata troppo alta, prima tagli il prato con una posizione di taglio alta in una direzione e poi trasversalmente con una posizione di taglio più bassa, come Lei la desidera.

Tagli soltanto con una lama affilata e perfetta in modo che i fili d'erba non si sfilaccino.

Potrà ottenere un taglio pulito se fa passare il tagliaerba in traiettorie possibilmente dritte, a passo d'uomo. Queste traiettorie dovrebbero

sempre sovrapporsi di alcuni centimetri, in modo che non rimangano strisce.

8. Spegner il motore

Lasciando la staffa di comando (1), questa ricade avanti, azionata da una molla e il motore si arresta. Il freno automatico della lama fa fermare l'impianto di taglio in circa 3 secondi.

Il motore elettrico è protetto dal surriscaldamento da un dispositivo termico nel motore. Questo dispositivo fa fermare automaticamente il motore e soltanto dopo circa 15 minuti di raffreddamento, il motore è di nuovo in grado di funzionare.

In ogni caso lasciar raffreddare il motore spento e con la spina di rete staccata.

Se il motore, dopo aver funzionato brevemente torna a fermarsi, bisogna prolungare il tempo di raffreddamento.

9. Cura del tagliaerba

Per principio: durante tutti i lavori al tagliaerba, prima spegnere il motore e togliere la spina dalla rete di corrente.

Lo stesso vale sempre

- prima di controllare il cavo di alimentazione
- prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla rasaerba
- prima di eliminare blocchi o ostruzioni nel canale di espulsione.

Pulitura

 Durante i lavori di pulizia indossare sempre guanti di protezione.

Subito dopo il taglio dell'erba togliere la sporcizia e i residui di erba. Appoggiare il tagliaerba sulla parte e usare una spazzola o uno straccio per pulirlo.

 Non spruzzare mai acqua sul tagliaerba. L'installazione elettrica si potrebbe guastare.

Conservazione

Mettere il tagliaerba, sempre in stato pulito, in un luogo chiuso e asciutto.

Abbassare il manubrio

- Per risparmiare spazio, quando si mette a posto il tagliaerba, svitare le quattro viti ad aletta finché il manubrio non si piega sopra il motore.
- Durante questo procedimento non piegare il cavo.
- Se si vuole portare in mano l'apparecchio, **si prega di non afferrarlo per lo sportello di espulsione.** Afferrarlo davanti a sinistra e dietro dal manicotto.

10. Manutenzione del tagliaerba

 Durante i lavori di manutenzione indossare sempre guanti di protezione.

Controllo della sicurezza di funzionamento

Dopo le prime ore di funzionamento e in seguito, a intervalli di tempo, stringere tutte le viti e le madreviti. Per evitare pericoli, controllare anche, ogni volta prima di tagliare l'erba, che il coltello sia in buono stato e ben fissato. In caso di bloccaggio del tagliaerba, ad es. per essere passati su un ostacolo, deve venir controllato da un esperto se parti della macchina siano state danneggiate o deformate. Anche le riparazioni eventualmente necessarie, dovrebbero venire eseguite soltanto da un esperto.

Cambio e riaffilamento della lama

ATTENZIONE!

 Far eseguire il cambio e la riaffilatura della barra di taglio sempre dal concessionario JOHN DEERE.

Dopo i lavori di riparazione o di manutenzione alle parti isolanti (per es. vite della lama) bisogna eseguire un controllo dell'isolamento secondo le norme vigenti VDE 701.

Per motivi di sicurezza non eseguire riparazioni da sé.

Le barre di taglio danneggiate devono assolutamente essere sostituite.

Gli spigoli di taglio della lama possono essere riaffilati solo finché non sia stato raggiunto il limite massimo (vedi il disegno  o il contrassegno sulla lama (anello).

Si raccomanda che dopo ogni affilatura il rivenditore specializzato esegua le misurazioni per il controllo dello squilibrio.

Per tutti i lavori nella zona della lama (pulizia, controllo dello stato e del fissaggio della sede della lama) dapprima spegnere il motore, staccare la spina e indossare guanti di protezione.

In caso di sostituzione utilizzare solo i ricambi originali JOHN DEERE (N. di ordinazione SA34454).

Manutenzione delle ruote

Una volta l'anno lubrificare i cuscinetti delle ruote.

- A questo scopo, togliere la copertura delle ruote, svitare i dadi esagonali e togliere le ruote.
- Dopo aver instillato olio nei supporti, applicare le ruote e serrarle sino a che possono essere ancora facilmente ruotate.

11. Cause dei disturbi e loro eliminazione

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
Il motore non si avvia	- Non c'è tensione di rete. - Il cavo di allacciamento o la spina oppure l'innesto della spina sono danneggiati. - Il tirante Bowden è inserito in modo sbagliato oppure è danneggiato. - Il dispositivo termico si è sganciato: · per sovraccarico · la lama o il ventilatore sono bloccati. - L'altezza di taglio è troppo bassa e l'erba troppo alta (l'erba troppo alta impedisce l'avviamento del motore). - Troppi residui di erba nell'alloggiamento.	- Collegare la spina - Far controllare dal concessionario JOHN DEERE. - Far controllare dal concessionario JOHN DEERE. - Regolare su un'altezza di taglio superiore, pulire l'impianto di taglio da resti di erba, tenere pulito lo spazio divisorio tra il ventilatore e la carcassa. A seconda della temperatura esterna, aspettare un tempo di raffreddamento di 15-20 minuti. - Regolare su un'altezza di taglio superiore. - Pulire l'impianto di taglio da resti di erba, tenere pulito lo spazio divisorio tra il ventilatore e la carcassa.
Forti scossoni (vibrazioni)	- Il dispositivo di fissaggio del motore è staccato. - La lama è staccata. - L'innesto della lama è assestato eccentricamente. - La lama, quando è stata affilata, non è stata bilanciata.	- Far controllare dal concessionario JOHN DEERE. - Far installare dal concessionario JOHN DEERE. - Far controllare dal concessionario JOHN DEERE. - Far equilibrare dal concessionario JOHN DEERE.
Il taglio non è pulito, il prato ingiallisce	- La lama è senza filo. - L'altezza di taglio è troppo bassa. - Erba arruffata.	- Far affilare ed equilibrare dal concessionario JOHN DEERE. - Regolare su un'altezza di taglio superiore. - Con l'utilizzo di un verticatore si possono raggiungere consistenti miglioramenti.
Il dispositivo di espulsione è otturato	- Non viene osservato il turbo-segnale. - L'altezza di taglio è troppo bassa e l'erba troppo alta. - La lama è usurata.	- Svotare il sacco di raccolta. - Regolare su un'altezza di taglio superiore. - Far sostituire dal concessionario JOHN DEERE.

In caso di guasti o difetti non menzionati in questo testo, rivolgetevi al concessionario **JOHN DEERE** più vicino. Ciò vale in particolare per apparecchi con motore elettrico, dato che durante la riparazione deve essere sempre eseguita una prova protettiva di isolamento. Le riparazioni ad apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da elettricisti specializzati.

Non tentare di riparare da soli! Se avete già tentato di riparare da soli un apparecchio elettrico, vi consigliamo, per la vostra sicurezza, di far controllare l'apparecchio da un tecnico specializzato. Il vostro concessionario **JOHN DEERE** sarà felice di aiutarvi se non volete eseguire i lavori di manutenzione da soli.

Ler este manual atentamente para aprender como operar e fazer a manutenção de sua máquina corretamente. A negligência em fazê-lo poderá resultar em ferimento pessoal ou dano ao equipamento.

Este manual deve ser considerado como uma parte integrante de sua máquina e deve permanecer na mesma ao vendê-la.

Os lado direito e esquerdo são determinados baseados na direção do movimento de avanço.

Alterar a alimentação de combustível desobedecendo as especificações ou sobrecarregar as máquinas resultará em perda da garantia para esta máquina.

Este corta-relva foi projetado unicamente para uso em corta-relva habituais ou semelhantes (**"Uso pretendido"**). Qualquer outro uso é considerado como contrário ao uso pretendido. O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes do uso inapropriado. Tal uso será de única responsabilidade do operador. A conformidade com e a obediência às condições de operação, manutenção e reparos como especificados pelo fabricante também constituem os elementos essenciais para o uso pretendido.

Este corta-relva deve ser operado, mantido e consertado somente por pessoas que possuam conhecimento de todas as características próprias e que estejam familiarizadas com as regras relevantes de segurança (prevenção de acidente). Os regulamentos de prevenção de acidente, todos os outros regulamentos geralmente reconhecidos pela área de segurança e da medicina do trabalho devem sempre ser observados. Quaisquer modificações arbitrárias executadas neste corta-relva isentarão o fabricante de toda responsabilidade por qualquer dano ou ferimento conseqüente.

As medidas de segurança encontram-se assinaladas no início do texto com o símbolo seguinte:



Para a sua própria segurança, é imprescindível ler com atenção estas secções!

1. Descrição do corta-relva

1. Guia do cabo eléctrico.
2. Manípulo de accionamento do motor (segurança)
3. Parte superior do guiador
4. Porca de fixação de orelhas
5. Parte inferior do guiador
6. Tampa de ejeção
7. Ficha de ligação do cabo eléctrico
8. Motor eléctrico
9. Alavanca de regulação da altura de corte
10. Roda
11. Câter do corta-relva
12. Fixador do punho no câter do corta-relva
13. Cesto de recolha de relva
14. Sinal indicador turbo
15. Guia do cabo
16. Interruptor de segurança



2. Medidas gerais de segurança para corta-relvas manuais de lâmina rotativa (eléctrico)

- Para a sua própria segurança e de modo a garantir o funcionamento do corta-relva, leia com atenção estas instruções.
- Não se esqueça de que o operador desta máquina ou quem dela se servir não só é responsável por pôr em risco terceiros ou os seus bens como é igualmente responsável por todo o acidente que possa ocorrer durante a utilização da máquina.
- Este manual de instruções faz parte do equipamento do corta-relva, devendo por isso mesmo, ser entregue ao comprador no caso do corta-relva voltar a ser vendido.
- Não autorize a utilização desta máquina a crianças ou jovens com idade inferior a 16 anos ou a outras pessoas não familiarizadas com as instruções de utilização. Tenha ainda em conta que a idade mínima do utilizador pode ser prescrita por regulamentação local.
- Deve alertar todos aqueles que venham a utilizar o corta-relva dos eventuais perigos assim como das medidas de segurança a respeitar.
- O corta-relva deve ser armazenado em local seguro. Quando o corta-relva não for utilizado, deve ser armazenado num local seco e fechado, inacessível a crianças.
- Este corta-relva de uso privado, destina-se à manutenção de áreas de relva e relvados de artificiais, não tendo sido concebido para ser utilizado em espaços públicos, parques, terrenos de desporto, estradas e áreas agrícolas ou florestais.
- Esta máquina não deve ser ligada a nenhum acessório que não tenha sido aprovado pela JOHN DEERE. Deste feito, a autorização de utilização e os direitos de garantia ficarão sem efeito.
- O corta-relva não deverá ser utilizado para cortar arbustos, sebes ou mato nem para cortar plantas trepadeiras ou plantas sobre telhados ou varandas nem para aspirar ou limpar pavimentos.
- Não deve servir-se do corta-relva se se encontrarem terceiros, especialmente crianças ou animais, nas proximidades.

Preparativos

- Durante a utilização, deve usar calçado apropriado e calças compridas. Não deve servir-se do corta-relva descalço ou de sandálias.
- Antes e durante a utilização do corta-relva, remova pedras, pedaços de madeira, arames e outros corpos estranhos da área de corte.
- Para ligar o corta-relva, precisa de uma extensão eléctrica de qualidade mínima H 05-RN-F de acordo com a norma DIN 57 282/VDE 0282, de

secção transversal de 3x1 mm² e um dispositivo de contacto revestido a borracha. A ligação deverá ser feita numa tomada para corrente alternada de 230V.

- Os acoplamentos da extensão eléctrica devem ser de borracha ou revestidos a borracha em conformidade com a norma DIN/VDE 0620. Os cabos de extensão originais JOHN DEERE preenchem estes requisitos.
- dispositivo de contacto deve ser compatível com um fusível de acção retardada de 16 Amperes.
- Recomenda-se a utilização de um dispositivo de protecção de corrente residual de valor nominal máximo de 30 mA ou dispositivo de protecção equivalente.



CUIDADO

- O equipamento eléctrico não deve ser modificado.
 - A extensão deve ser inspecionada a intervalos regulares de modo a serem detectadas eventuais danificações ou sinais de desgaste devendo ser sempre utilizada em perfeito estado de utilização.
- Antes da utilização, deve inspecionar o corta-relva e certificar-se de que as lâminas de corte, os parafusos de fixação e o dispositivo de corte não estão gastos ou danificados. De modo a evitar um desequilíbrio, deverão ser substituídos as lâminas danificadas e os parafusos de fixação.

Manuseamento

- A extensão eléctrica deve ser mantida afastada do dispositivo de corte.
- Durante a operação de corte, não passe por cima da extensão com o corta-relva. Quando guiar a extensão, mantenha sempre uma distância segura. Se a extensão eléctrica estiver danificada, desligue imediatamente o corta-relva e aguarde que as lâminas se imobilizem completamente. Depois retire a ficha da tomada. As extensões defeituosas devem ser imediatamente substituídas.
- Certifique-se de que a extensão se pode movimentar livremente, não devendo ser dobrada nem pisada nem estar em contacto com alguma peça.
- O freio do motor é obrigatório por lei por razões técnicas de segurança.
- Utilize o corta-relva de dia ou com iluminação suficiente.
- Procure equilibrar-se convenientemente quando cortar em terrenos inclinados.
- Conduza o corta-relva a velocidade de passo.
- Corte no sentido transversal em relação à encosta e nunca no sentido ascendente ou descendente.
- Tome todas as precauções quando mudar de direcção em terrenos inclinados.
- Não deve cortar em encostas com inclinação demasiado acentuada.
- Tome todas as precauções quando necessitar de

- mudar de direcção ou quando puxar o corta-relva para si.
- Evite andar para trás pois pode facilmente tropear.
 - Evite posições anormais. Mantenha sempre os pés bem firmes e procure sempre manter o equilíbrio.
 - Respeite sempre a distância de segurança dada pela barra do guiador do corta-relva.
 - Se precisar de levantar o corta-relva para o transportar de ou para a área de corte ou em áreas que não tenham relva para cortar, deve sempre desligar o motor e esperar que as lâminas estejam totalmente paradas.
 - Nunca levante ou transporte o corta-relva com o motor a trabalhar.
 - Nunca utilize o corta-relva se lhe faltar algum dispositivo de segurança ou se estiverem danificados, como por exemplo a protecção de segurança, o deflector e/ou dispositivo de recolha de relva. Certifique-se de que o cesto de recolha está bem montado e em bom estado de funcionamento e que a tampa de ejeção de relva situada sobre o cárter se encontra fechada.
 - Não altere a afinação base do motor.
 - Durante a operação de arranque, tome todas as precauções e siga as instruções dadas pelo fabricante.
 - Durante a operação de arranque, mantenha os pés afastados do dispositivo de corte.
 - Durante o arranque, não deve balançar nem inclinar o corta-relva. Em caso de necessidade poderá ser ligeiramente inclinado e de modo a que o dispositivo de corte fique a apontar para o lado oposto do utilizador.
 - Não aproxime as mãos ou os pés das ferramentas de corte. Procure não colocar as mãos ou os pés debaixo do cárter.
 - Desligue o motor e a ficha da rede eléctrica:
 - antes de inspecionar o cabo de extensão.
 - antes de efectuar quaisquer operações de inspecção, limpeza ou outros serviços no corta-relva.
 - antes de eliminar quaisquer objectos que estejam bloqueados ou a obstruir o canal de ejeção.
 - Se o corta-relva ficar bloqueado, por exemplo depois de colidir com um obstáculo, deverá fazer inspecionar a máquina por um técnico especializado no sentido de averiguar se não existem peças danificadas ou deformadas.
 - Se o corta-relva começar a vibrar de um modo anormal, é necessário proceder a uma averiguação imediata.
 - Deve desligar o motor se:
 - precisar de levantar ou inclinar o corta-relva, por exemplo, para o transportar.
 - o transportar para fora do relvado.
 - se abandonar a máquina durante um curto espaço de tempo.
 - se precisar de regular a altura de corte.

Manutenção e conservação

- Certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados.
- A tampa de ejeção, os dispositivos de segurança assim como o cesto de recolha de relva só deverão ser abertos ou retirados depois de desligar o motor.
- Verifique com frequência o estado do sistema de recolha de relva: possível desgaste, danificação ou perda de funcionalidade.
- Verifique também o estado e a posição da lâmina antes de cada utilização.
- Por razões de segurança, substitua sempre as peças danificadas ou gastas.
- Nos trabalhos de manutenção e de limpeza usam-se sempre luvas.
- Os trabalhos de manutenção e de limpeza só deverão ser efectuados se o motor estiver desligado e a ficha tiver sido removida da tomada eléctrica.
- ⚠ - Não deve lavar o corta-relva com água corrente ou com máquinas a pressão pois pode danificar o sistema eléctrico.
- Por razões de segurança e de garantia, utilize somente peças de substituição originais JOHN DEERE.

Nota para a Suíça:

- Os corta-relvas eléctricos só deverão ser utilizados se estiverem munidos de um comutador de segurança de corrente residual com corrente máxima de activação de 30mA.

Nota para a Áustria:

- A tomada eléctrica de ligação do cabo de extensão deve ser protegida contra a projecção de água.

3. Características

Corta-relva:	R43EL
Comprimento	= 1595 mm
Largura	= 495 mm
Altura	= 980 mm
Peso	= 27 kg
Largura de corte	= 430mm, ejeção traseira
Alturas de corte	= 20,25,30,40,50,65,80 mm
Dispositivo de corte	= 1 lâmina
Cárter	= alumínio fundido a jacto
Rodas	= 180 mm diâmetro
Rolamentos:	= rolamento cónico de esferas
Capacidade do cesto de recolha:	= 65 litros

Motor:	Motor de corrente alternada
Tensão de alimentação	= 230 V
Potência	= 1500 W às 3000 min ⁻¹
Velocidade	= 3000 min ⁻¹ (=rpm lâmina)

Nível equivalente da
pressão sonora contínua
no posto de trabalho
do operador de acordo
com a Directiva
81/1051/CEE = L_{pA} 82 dB (A)
Vibrações no
guiador* a_{hw} = 1 m/s²

* Medições feitas em conformidade com EN 836/prA2

Reservamos o direito de proceder a eventuais
alterações técnicas.

4. Montagem

As seguintes peças separadas devem encontrarse
na embalagem para a montagem do corta-relva:

- Corta-relva com punho previamente montado.
- Cesto de recolha de relva com calha de
ejecção.
- Saco de ferramentas contendo:
 - Manual de instruções .

Se faltar alguma destas peças, é favor contactar o
seu revendedor.

Desdobrar o punho guiador 2 + 3 + 4

- Abrir o punho dobrado em Z.
- Alinhar a parte inferior e a parte superior e fixá-las
manualmente com as duas porcas de orelhas.
- Incliná-las extremidades com a ponta estriada
em plástico localizadas na parte inferior do
punho guiador para trás, até engatarem no en-
caixe igualmente estriado no cárter do corta-
relva. Desta forma, é possível regular três alturas
diferentes para o guiador.
- Apertar manualmente as duas porcas de orelhas
laterais.
- Introduzir o cabo na guia do cabo para evitar que
o cabo fique preso quando dobrar o guiador.
- Com a ajuda de fitas próprias para cabos
prendem-se os cabos da máquina-ferramenta à
parte inferior do punho guiador.

Instalar o cesto de recolha de relva 5

- Fazer pressão sobre os fixadores (dispositivos de
aperto) do retentor sobre as barras da estrutura
do cesto de recolha.
- Levantar a tampa de ejeção do corta-relva.
- Levantar o cesto pelo punho de transporte e fixar
o cesto ao corta-relva por meio dos dois ganchos
laterais.
- Instalar a tampa de ejeção no cesto de recolha.

Ajustar a altura e corte 6

 **Não deve ajustar a altura de corte com o
motor a trabalhar.**

O corta-relva já vem de fábrica com uma
regulação de altura de corte.

- Pod-se regular a altura de corte desejada a partir
da alavanca situada no lado esquerdo do corta-
relva. Tirar a alavanca do encaixe, mudá-la para
a posição desejada e fixá-la no encaixe.

- Ajustar a altura de corte para a altura
pretendida: 20, 25, 30, 40, 50, 65 e 80 mm.
- As marcas à esquerda do cárter indicam a altura
de corte.

CUIDADO

 **A altura de corte mínima só é adequada para
relvados planos.**

5. Antes da primeira utilização

Verificar se todas peças de fixação. Apertar os
parafusos se necessário! Voltar a inspeccionar os
parafusos de fixação todas as 20 horas de
trabalho!

NOTA:

 **Averiguar se todos os dispositivos de segu-
rança estão devidamente instalados e não se
encontram danificados!**

6. Operação de arranque

Fixar o cabo de extensão

NOTA

 **Para o manuseamento do corta-relva, deverá
ser utilizada uma extensão eléctrica de quali-
dade mínima H 05-RN-F de acordo com a
norma DIN 57 282/VDE 0282, uma secção
transversal de 3x1 mm² e um dispositivo de
contacto revestido a borracha.**

- Os cabos de extensão JOHN DEERE preenchem
estes requisitos. Estão disponíveis extensões de
25 metros de comprimento.
- O cabo deve ser ligado a uma tomada
eléctrica com ligação à terra e corrente
alternada 230 V e fusível de acção retardada
de 16 A.
- O cabo de extensão deverá ter pelo máximo
de 40 metros de comprimento.
- Ligar primeiro o cabo de extensão à ficha de
contacto do corta-relva.
- E só depois ligar o cabo de extensão à tomada
da rede eléctrica.
- Quando se pretender desligar o
cabo, deve-se sempre antes desligar
a ficha da rede.

Fixar o cabo de extensão na guia do cabo 7

De modo a que o cabo não venha a desprender-se
do corta-relva, deve ser fixado com segurança na
guia do cabo, o que evitará que a ficha seja
puxada e se solte.

- Retirar da embalagem as peças (3) e (4).
- Fazer um laço semicircular com o cabo (5) a
cerca de 80 cm de distância do acoplamento
do cabo de alimentação. Introduzir o laço na
peça (2), colocar a protecção (3) e apertar com
o parafuso (4). **As peças (2), (3) e (4) são deixa-
das no cabo (5) depois da montagem.**
- Depois da operação de corte, as peças (1) e (2)
separam-se premindo as garras laterais (6).

Ligar o motor **8**

Para ligar o motor, colocar o corta-relva numa superfície plana onde a relva não seja muito alta (a relva alta impede a rotação da lâmina e dificulta o arranque). Quando não for possível, posicionar o corta-relva de modo a que a lâmina não fique orientada para o utilizador.

⚠ Certifique-se de que o cabo de extensão se encontre sempre a uma distância segura do cárter do corta-relva.

- Para accionar o motor, premir o manípulo de accionamento (1) sobre a parte superior do guiador e premir ao mesmo tempo o interruptor de segurança vermelho (2) localizado na parte direita do punho guiador (interruptor de segurança).
- O manípulo deve ser mantido nesta posição durante a operação de corte.

CUIDADO

⚠ A lâmina movimentase assim que o motor começar a funcionar. Certifique-se de que as mãos e os pés estão não se encontrem de baixo do cárter.

Deverá desligar o motor sempre que precisar de abandonar o corta-relva, como por exemplo para esvaziar o cesto de recolha. Se precisar de transportar ou efectuar alguns trabalhos sobre o corta-relva, deve desligar a ficha da rede eléctrica.

7. Operação de corte

Para a sua própria segurança, deve respeitar as medidas de segurança mencionadas no início deste manual.

Manusear o cabo durante a operação de corte

Posicionar o cabo de extensão de modo a que o corta-relva o possa puxar facilmente ao longo da área de corte. Quando se muda de direcção, a guia do cabo posiciona automaticamente o cabo para o outro lado. Devese manter o cabo afastado da lâmina e evitar que se enrole. Inspeccionar regularmente o cabo de extensão de modo a detectar eventuais danos devendo esse estar sempre em perfeito estado de utilização.

Cortar com cesto de recolha de relva

CUIDADO

⚠ A tampa de ejeção de relva só deve ser aberta depois de desligar o motor. O mesmo se aplica quando se remover o dispositivo de segurança e o cesto de recolha.

Durante o corte, verificar o nível de enchimento do cesto para ser despejado na devida altura. O sinal indicador Turbo sobre o cesto indica quando o cesto precisa de ser despejado.

Indicador Turbo (indica quando o cesto de recolha de relva está cheio) **9 + **10****

Existe um sinal indicador na parte superior do cesto que indica se o cesto está vazio ou cheio: Durante o corte, se o indicador de cesto estiver inchado, o cesto está vazio.

Assim que o cesto ficar cheio, o indicador Turbo desincha. Quando isto acontecer deve-se parar imediatamente o corta-relva e despejar o cesto.

NOTA

Se o tecido do cesto estiver muito sujo, o indicador não incha. Neste caso, deve-se limpar imediatamente o cesto. O cesto só recupera bem a relva se for permeável ao ar.

CUIDADO

⚠ Não deve limpar o cesto de recolha com água quente!

Despejar o cesto de recolha **11**

- Desligar o motor.
- Levantar a tampa de ejeção de relva.
- Remover o cesto cheio segurando-o pelo punho de transporte.
- Fechar a tampa de ejeção.
- Despejar completamente o cesto segurando-o pelo punho de transporte e pela pega embutida no fundo do cesto.

Cortar sem cesto de recolha

Quando se cortar a relva sem cesto de recolha de relva, a tampa de ejeção de relva do cárter do corta-relva deve estar sempre fechada bem para baixo.

Restrições horárias de utilização do corta-relva

O horário de utilização dos cortadores de relva pode variar de região para região. Consultar as autoridades competentes antes de se servir do seu corta-relva.

Conselhos para a manutenção do relvado **12**

Cerca de duas semanas depois de ser cortado, o relvado apresenta um aspecto de negligência. Quanto mais vezes a relva for cortada, melhor aspecto terá e mais uniforme ficará. De facto, o corte frequente torna a relva mais forte e mais resistente. Remover as pedras, pedaços de madeira, ramos etc. da relva antes de começar a cortar. Estar, no entanto, atento à possibilidade de projecção de objectos duros durante a operação de corte.

A relva até 1 cm de altura pode ser deixada no solo depois de cortada. No entanto, a relva com comprimento superior deve ser removida depois do corte.

De preferência, deve-se cortar a relva em tempo seco. Se a relva estiver húmida, a camada vegetal fica ligeiramente danificada e as rodas afundam-se no solo deixando marcas.

Se a relva estiver muito alta, deve-se ajustar a altura de corte para uma posição alta e cortar num sentido determinado. Depois, cortar de novo no sentido perpendicular ao corte anterior ajustando a altura de corte à altura desejada.

Só se deverá utilizar o corta-relva se a lâmina estiver bem afiada e em bom estado, de modo a evitar que a relva fique estragada. Para se conseguir um corte perfeito, conduzir o corta-relva a velocidade de passo e em bandas direitas. Estas bandas devem sobrepor-se de alguns centímetros para não deixar marcas irregulares no relvado.

8. Paragem do motor

Quando se larga o manípulo de accionamento e segurança (1), ele volta para a sua posição inicial e o motor desliga de seguida. O freio automático da lâmina pára a lâmina em aproximadamente 3 segundos.

O motor eléctrico está protegido contra o sobreaquecimento com um dispositivo térmico que desliga automaticamente o motor. Para pôr novamente o motor a funcionar, deve-se esperar cerca de 15 minutos para o seu arrefecimento. Deixar arrefecer o motor quando desligar a ficha da rede eléctrica.

No caso do motor voltar a desligar depois de um curto espaço de tempo, deve-se aumentar o período de arrefecimento.

9. Cuidados de manutenção

Antes de efectuar qualquer serviço no corta-relva, deve-se desligar o motor e desligar a ficha da rede eléctrica.

Deve acontecer sempre que:

- inspeccionar o cabo de extensão.
- inspeccionar, limpar ou realizar trabalhos no corta-relva.
- remover objectos bloqueados ou desentupir a calha de ejeção.

Limpeza

 **Nos trabalhos de limpeza usam-se sempre luvas.**

Depois da operação de corte, limpar toda a sujidade e a relva. Inclinar o corta-relva sobre o lado e limpar com uma escova ou um pano.

 **Nunca limpar o corta-relva com água pois podese danificar o sistema eléctrico.**

Conservação

Deve-se armazenar o corta-relva depois de limpo em local fechado e seco.

Rebater o punho

- Para economizar espaço durante a conservação do aparelho, desapertar as duas porcas de orelhas até poder dobrar o punho sobre o motor sem fazer força.
- Cuidado para não vincar o cabo.
- Se precisar de transportar o corta-relva, não pegar pela tampa de ejeção. Deve-se pegar na parte dianteira do lado esquerdo, e na parte traseira no cárter.

10. Manutenção do corta-relva

 **Nos trabalhos de manutenção usam-se sempre luvas.**

Controlo de segurança e de funcionamento

Voltar a apertar todos os parafusos e porcas depois das primeiras horas de utilização e de seguida a intervalos regulares. Inspeccionar o estado e a fixação do dispositivo de corte antes de cada operação de corte de modo a prevenir acidentes.

Se a lâmina estiver bloqueada, isto depois de colidir com algum obstáculo, fazer examinar a máquina por um técnico no sentido de detectar possíveis danos ou estragos. Todos os cuidados de reparação necessários devem ficar a cargo de um técnico especializado.

Substituir e afiar a lâmina

IMPORTANTE!

 **Quando precisar de substituir ou afiar a lâmina, deve dirigir-se ao revendedor JOHN DEERE.**

Sempre que efectuar trabalhos de reparação ou de manutenção sobre peças isoladoras tal como o parafuso da lâmina, deve-se proceder a um controlo de protecção de isolamento de acordo com a directiva em vigor VDE 701.

Por razões de segurança, não deve efectuar este serviços por sua livre iniciativa.

As lâminas danificadas devem ser substituídas.

A lâmina só pode ser afiada até ao limite de afiação, consultar a figura  ou até à marca indicada na lâmina (anel).

É aconselhável que a seguir a cada afiação da lâmina, o seu revendedor autorizado proceda a um controlo de medição por forma a rectificar um eventual desequilíbrio da lâmina.

Antes de realizar trabalhos na área da lâmina (limpeza, controlo e reposicionamento da lâmina) deve-se desligar o motor, desligar a ficha da rede eléctrica e usar luvas de protecção.

Usar apenas lâminas de substituição originais JOHN DEERE. (Nº do artigo SA34454).

Manutenção das rodas

Lubrificar os rolamentos das rodas uma vez por ano.

- Libertar as porcas sextavadas depois de remover as protecções e de retirar as rodas.
- Deitar algumas gotas de óleo no interior dos rolamentos, montar as rodas e apertar deixando uma pequena folga de movimento.

11. Avarias – causas e soluções

Avaria	Possível causa	Solução
O motor não arranca	- Falta de corrente. - Cabo de extensão, ficha ou tomada danificados. - Cabo Bowden mal ajustado ou danificado. - O dispositivo térmico foi accionado devido: · Sobrecarga. · Lâmina ou ventoinha bloqueada. - Altura de corte demasiado baixa para a altura de relva (relva alta dificulta o arranque do motor). - Excesso de relva no cârter.	- Ligar a ficha à rede. - Deixar testar por um revendedor JOHN DEERE. - Deixar testar por um revendedor JOHN DEERE. - Subir a altura de corte, limpar a zona da lâmina, manter limpo o intervalo entre a ventoinha e o cârter. Dependendo da temperatura atmosférica, deixar arrefecer o motor cerca de 15 – 20 minutos - Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta. - Limpar a erva no compartimento da lâmina e manter o intervalo entre a ventoinha e o cârter sempre limpo.
Vibrações fortes	- Parafusos de fixação do motor mal apertados - Lâmina mal apertada . - O acoplamento da lâmina está descentrado. - Lâmina não equilibrada durante a afiação.	- Deixar testar por um revendedor JOHN DEERE. - Deixar apertar por um revendedor JOHN DEERE. - Deixar testar por um revendedor JOHN DEERE. - Deixar equilibrar por um revendedor JOHN DEERE.
Corte irregular, relva amarela	- Lâmina a precisar de afiação. - Altura de corte demasiado baixa. - Relva emaranhada.	- Deixar afiar e equilibrar por um revendedor JOHN DEERE. - Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta. - Um escarificador de relva pode resolver consideravelmente o problema.
Dispositivo de ejeção entupido	- Dispejar o cesto de recolha de relva. - Altura de corte demasiado baixa porque relva alta. - Lâmina gasta.	- Despejar o cesto de recolha de relva. - Ajustar a altura de corte para uma posição mais alta. - Deixar substituir por um revendedor JOHN DEERE.

No caso de falhas e defeitos, que não são aqui apresentados, dirija-se, sff., ao revendedor **JOHN DEERE** mais próximo. Isto é válido especialmente para aparelhos com motor eléctrico, pois aqui, no caso de reparações, deverá ser realizado um teste de protecção de Isolação. As reparações em aparelhos eléctricos somente deverão ser executadas por eléctrico-técnicos. Não vá reparar, sff., por si mesmo! Entretanto, caso já tenha

realizado reparações em aparelhos eléctricos por si mesmo, nós lhe recomendamos, para sua própria segurança, deixar realizar um teste de protecção de isolação por um especialista. O seu revendedor **JOHN DEERE** lhe ajuda, da mesma forma, com prazer, no caso em que você não queira executar por si mesmo os trabalhos de manutenção aqui descritos.

